

Deutronomi **Introdushon**

Dis book rikord all di great words wey Moses tok before e die. E tok to Israel pipol wey grow for di wildaness jos as dem dey prepare to enter Kanaan land. God won use di land wey E promise en pipol, take show how di new life wey en dey give wen E bless yu, bi. Di main form for dis kovenant na dis five tins wey bi:

Na name and title dem take dey know great ruler

Dem dey tok about di story and all di strong tins wey di great ruler do.

Di work and duties wey di ruler savants go do, dem rite dem down.

Di blessing to obey di agriment and di kos to break am, dem rite dem down too

Dem rite how Israel shidren-shidren go take dey follow and obey di kovenant.

Dis book really follow dis tins well-well. Pipol si Moses as pesin wey dey ripresent di Great King wey bi Israel God: di One wey dem nor fit forget about all di wonderful tins wey E do for en pipol. Moses remind dem to respet dia king kon rite dia duties for groun. E still kol di pipol to swear sey dem go always dey obey di kommandments. Afta e tok who go lead afta am, e klimb one mountin go look di land wey God promise dem and na for der e for die. Israel pipol stand face di land wey dem go bi dia own, di new creashon and life wey God promise dem.

Introduction

¹ Dis na wetin Moses tell Israel pipol for di wildaness for Jordan River near Arabah opposite Suf, between Paran and Tofell, Laban, Hazerot and Dizahab.

² Na eleven days journey e suppose bi from Horeb to Kadesh Barnea wen dem pass thru Mount Seir.

³ Forty years afta Israel pipol don komot Egypt, for di first day for di elevent mont, Moses kon tell Israel pipol evritin wey God kommand am.

⁴ Dis tin happen for Edrei, afta dem win King Sihon for Amor, wey en soja oga na Heshbon and King Og for Bashan wey en sojas oga na Ashtarot.

⁵ So, wen Israel pipol dey for Moab land wey dey Jordan River, na der Moses for tell dem dis law:

Wetin Happen For Horeb

⁶ Oga God tok to us for Horeb sey, “Una don too tey for dis mountin.

⁷ So make una get up kon kontinue una journey go Amor kountries for di hill; all di arias wey dey near der, di high lands, di Shefelah, di Negev, all di lowland, Kanaan and Lebanon, still e rish di great River Eufrates.

⁸ Look! I don already give di land to una. So make una go kollekt di land wey mi God promise to give una grand-grand papa Abraham, Isaak, Jakob and dia shidren.”

⁹ Moses still sey, “For dat time, I sey, ‘Una wahala too mush for only mi.

¹⁰ God don make una many well-well like stars for sky!

11 So make God wey bi una grand-grand papa God bless una well-well, just as E promise!

12 But una wahala too mush to bear! How I wont take handle all una wahala and trobols?

13 Make una choose some men from each tribe wey wise, get wisdom and I go make dem una leaders.'

14 "Den una sey, 'Wetin yu tell us so, dey good well-well.'

15 "So I take di men wey una selet by unasef kon make dem judge and ofisas ova una. Some dey lead 1,000 pipol, some hundred, some fifty, while some na only ten pipol.

16 For dat time, I tell di judge dem sey, 'Una must listin to una pipol and doz wey bi strenjas, den make una judge well.

17 Make una nor favor anybody and na as una take listin to rish man kase, na so too una go take listin to poor man own. Make una nor fear anybody, bikos na God dey judge evribody. Any kase wey una nor fit judge, make una bring am kom meet mi.' "

Message For Kadesh Barnea

18 For dat time, I kommand una about all di tins wey una go do.

19 Den just as God kommand us, wi komot from Mount Horeb kon travel pass di great wildaness wey dey make pesin fear, just as unasef go remember, den wi face Amor pipol kountries. Wen wi rish Kadesh Barnea,

20 I kon sey, "At last wi don rish Amor pipol kountry wey di Oga awa God don give us.

21 Si! E don put di land for una front. So make una go take am, just as God promise una. Make una nor fear anytin! Make una heart strong!

22 “So all of una waka kom meet mi sey, ‘Make wi first send some men go si di land, so dat dem go kom back kon tell us as e bi. Dem go tell us di best way or town wey wi go take enter and attack di kountry.’

23 “I tink sey wetin una tok dey good, so I kon choose twelf men, one form each tribes.

24 Dem go di hill kountry until dem rish Eshkol Valley kon look am well-well.

25 Dem pick some fruits for der kon meet us. Dem sey, ‘Di land wey awa Oga God don give us, good well-well.’ ”

Israel Pipol Disobey God

26 Una nor ready to go, instead una kon dey tok against di Oga awa God kommand.

27 Una dey komplain for korna sey, “Na bikos God hate us na-im make am take us komot Egypt, so dat Amor pipol go distroy us!

28 Na wetin go happen to us? Awa own brodas don make us dey fear, bikos dem sey, ‘Di pipol wey dey di land big well-well pass us; dia kountry dey big and dem fence am rish heaven. Wi still si Anak shidren-shidren for der too.’ ”

29 So I ansa una sey, “Make una nor fear dem at-all!

30 Di Oga una God go first go fight for una, just as una si evritin wey E do for Egypt

31 and for di wildaness where E for karry us like man wey dey karry en pikin. Na like dis E

dey do for evriwhere wey una go until una rish dis place.”

³² But even afta evritin wey E do, una nor gri trust di Oga wey bi una God,

³³ di Pesin wey dey always go find betta place for una, even before una rish der. E dey appear to una thru fire for nite and inside kloud for day time, so dat E go show una di way wey una go-go.

Judgement For Kadesh Barnea

³⁴ Wen God hear as una dey komplain, E vex well-well kon swear sey:

³⁵ “Nobody for dis una wiked generashon nor go si or enter di good land wey I promise una grand-grand papa dem!

³⁶ Di only pesin wey I go allow na Kaleb, Jefunneh pikin wey follow di odas go shek di land and na wetin God wont make e do, na-im e do. I go give en and en shidren-shidren some part for di land wey e bin go look.”

³⁷ And God sef still vex for mi, bikos of una. E tell mi sey, “Even yu, Moses nor go enter di land wey I promise una!

³⁸ But na Nun pikin Joshua wey dey assist yu go enter. So make Yu enkourage am, bikos na en go lead Israel pipol enter di land.

³⁹ Una shidren wey una feel sey go die for road, di ones wey nor know good from bad, na dem I go give di land to. I go give dem di land and e go bi dia own forever.

⁴⁰ But una go turn back go di wildaness towards di Red Sea.”

Kanaan War

⁴¹ Den una ansa mi, “Wi don really sin against God. Naw, wi dey ready to fight doz pipol, just as awa Oga God don kommand.” So each of una wear una war klot kon ready to go fight.

⁴² But God tell mi, “Make yu tell di pipol sey, ‘Make una nor go fight, bikos I nor go dey with una and una enemies go kill una well-well.’ ”

⁴³ I tell una, but una nor gri listin. Instead una go against God kommand kon go fight.

⁴⁴ Amor pipol wey dey stay dat aria kom fight and porshu una, just as wiked bee dey do and dem kill una from Seir go rish Hormah.

⁴⁵ Den wen una kom back, una kom dey kry for God present, but God nor listin to una at-all.

⁴⁶ Bikos of dis, una kon stay for Kadesh tey well-well.

2

Israel Pipol Journey

¹ Den wi turn kon travel pass di wildaness go di Red Sea, just as God kommand mi and wi kon dey waka anyhow round Mount Seir for many days.

² At last, God kon tell mi,

³ “Una don too waka round dis mountin, so make una turn face nort.

⁴ Make yu give dis kommand to di pipol: ‘Una go soon cross una pipol Edom kountry, wey una broda Esau bi dia grand-grand papa and dem dey stay for Seir. Edom pipol go dey fear una so make una dey kareful.

⁵ Make una nor borda dem at-all, bikos I nor go give una any of dia land, bikos na di whole

Mount Seir land I give Esau dia grand-grand papa.

⁶ Una fit buy food chop from dem and wota to drink from dem too.

⁷ “ ‘Di Oga wey bi una God don bless una for evritin wey una dey do. Evry step wey una take for di great wildaness, I dey with una. For dis forty years wey una dey dis wildaness, God dey with una and una get evritin.’ ”

⁸ So wi nor kon follow Edom, Esau pipol kountry wey dey for Mount Seir. Wi nor pass thru Arabah Valley wey kom from Elat and Ezion-Geber, but wi travel pass Moab dirty land.

⁹ Den God tell mi, “Make una nor let Moab pipol wey bi Lot shidren-shidren vex. Make una nor kause wetin go make dem won fight una, bikos I nor go give una any of dia land, bikos I don give Ar to Lot shidren-shidren.

¹⁰ “(Emim pipol dey stay der before; pipol wey get betta pawa many well-well for der and dem tall like Anak pipol.

¹¹ Na Refah and Anak dem still dey koll dis pipol; but Moab pipol dey koll dem Emim.

¹² Before-before, na Hor pipol dey stay for Seir, but Esau shidren-shidren drive and distroy dem, den kon stay der, just as Israel pipol do to di land wey dem take and na God give dem dis land.)”

¹³ God sey, “Naw, make una cross go River Zered.” So wi kon do as E tok.

¹⁴ Na thirty-eight years e take us to cross from Kadesh Barnea go River Zered and dat time, all di sojas for dat generashon die finish, just as God tell dem.

15 True-true, na God kill all of dem finish with en own hand for di kamp.

Israel Pipol Travel Pass Ammon

16 So wen all di sojas don die finish among di pipol,

17 God kon tell mi,

18 “Today, una go cross pass Moab pipol borda wey bi Ar land.

19 But wen una don near Ammon pipol, make una nor let dem vex won kon fight una, bikos I nor go give una any of dia land; bikos I don already gi-am to Lot shidren-shidren.

20 “(Before-before, dem sey na Refah pipol dey stay der. Na Refah pipol really dey stay der; Ammon pipol dey koll dem Zamzum.

21 Dem strong; many well-well and dem tall like Anak pipol. But God distroy Refah pipol, bikos of Ammon pipol, so dat dem go fit stay for der.

22 Dis na wetin E do for Esau shidren-shidren for Seir, wen E distroy Hor pipol, so dat dem go fit stay for der till today.

23 But for Avvim pipol wey kom form Krete and dey stay di west side for Gaza and Kaftor pipol aria, make una distroy and take dia land.)

24 “So make una cross go River Arnon. Si! I don already give una Sihon wey bi Amor king for Heshbon and all en land. So make una go fight and take di land from am!

25 From today, evribody wey dey di world, I go put fear for dia mind, bikos of una and even wen

dem hear una name, fear go katch dem. Dem go fear nearly die wen dem hear sey una dey kom.”

Israel Pipol And Sihon

²⁶ So I send messenja from Kedemot wildaness go meet King Sihon for Heshbon with peace sey:

²⁷ “Make wi pass thru yor land and wi nor go tosh or take anytin from am; wi nor go even turn rite or left.

²⁸ Yu go sell food and wota give us, so dat wi go chop and drink. Make yu just allow us waka pass,

²⁹ just as Esau shidren-shidren wey dey stay Seir and Moab pipol wey dey stay for Ar allow us pass. Make wi just pass until wi go cross Jordan River go rish di land wey di Oga awa God dey give us.”

³⁰ But King Sihon for Heshbon nor gri, bikos na so God wont make e bi, so dat E go fit give di land to us today.

³¹ God tell mi sey, “Si! I don already give una King Sihon and en land. So make una take di land as una own.”

³² Wen King Sihon and all en sojas gada kon fight us for Jahaz,

³³ di Oga awa God put dem for awa hand and wi kill dem, plus dia sons and evry oda pesin.

³⁴ For dat time, wi take all di towns kon judge di pipol as God wont am, plus di wimen and shidren, den wi kon kill all of dem.

³⁵ But wi keep di animals for awasef.

³⁶ From Aroer wey dey River Arnon korna (River town), go rish Gilead, e nor get any town

wey fit fight us. Di Oga awa God give us all doz towns.

³⁷ Aldo wi nor go Ammon pipol land, River Jabbok, di town for di hill or any place wey God sey make wi nor go.

3

King Og For Bashan

¹ Den wi turn kon dey go Bashan and King Og for Bashan kon gada en sojas kom fight us for Edrei.

² But God tell mi, "Make una nor fear, bikos I don give una viktory ova King Og and all en sojas and I go give una all en land. Make una do to am, just as una do to King Sihon for Heshbon town inside Amor."

³ So God make us win King Og for Bashan and all en sojas, den wi kill dem finish.

⁴ For dat time, wi kollekt all di towns wey e get. E nor get any town wey wi nor take from dem. Wi take sixty towns and all di aria for Argob wey bi Bashan main kingdom.

⁵ Dem guide all dis towns with high walls, big gates kon lock dem with betta iron key and dem still get many village.

⁶ Wi judge dem well, both wimen and shidren, just as wi judge King Sihon for Heshbon.

⁷ But wi keep all di animal and evry oda tin wey wi karry from di town.

⁸ So for dat time, wi take di two king for Amor land for (Trans-Jordan) go rish River Arnon and Mount Hermon

⁹ (Sidon pipol dey koll am Hermon Sirion, why Amor pipol dey koll am Senir),

¹⁰ all di towns wey dey di high lands, all di lands for Gilead and Bashan go rish Salekah and Edrei, di towns wey bi King Og for Bashan, own.

¹¹ For all Refah pipol, na only King Og for Bashan remain. (Na iron dem take make en bed and e still dey for Rabbah wey dey Ammon. Akordin to how dem dey measure, di bed long rish thirteen and half fit and e wide rish six fit.)

Dem Divide Di Land

¹² Dis na di land wey wi kollekt den: Di aria from Aroer go River Arnon and half for Gilead hill kountries with dia towns, I give dem to Reuben and Gad tribe.

¹³ Di remainin one for Gilead and di land for Bashan and King Og kingdom, I give dem to half for Manasseh tribe. (All di aria for Argob, dat is, all Bashan wey dem dey koll Refah land.)

¹⁴ Manasseh pikin, Jair take Argob aria go rish Geshur and Maakat pipol borda (wey bi Bashan), den e shange di town name to en name. And na Havvot-Jair dem dey koll am till today.)

¹⁵ I give Gilead to Makir.

¹⁶ Di aria from Gilead go rish River Arnon (Di main centre) go rish River Jabbok, wey dey Ammon pipol borda, I still give dem to Reuben and Gad tribe.

¹⁷ Arabah and Jordan River na still borda for Kinneret Sea go rish Arabah Sea (dat is, di Salt Sea), under di low land for Pisgah go rish di east.

¹⁸ For dat time, I tell dem sey: “Di Oga wey bi una God don give una dis land as una own. Una

sojas wey don ready for war go cross first, before Israel pipol go follow for back.

¹⁹ But una wifes, shidren and animals (Bikos I know sey dem many), make dem stay for di towns wey I give una.

²⁰ Una must fight until God make una pipol win, just as E do for una and dem go kollekt di land wey God give dem for di oda side for Jordan River. Den una fit go back to una own land wey I don give una.”

²¹ I still kommand Joshua sey, “Yu don si evritin wey di Oga yor God do to doz two kings; E go still do di same tin to all di kingdoms wey yu go-go.

²² So make una nor fear, bikos di Oga una God go fight for una by ensef.”

Moses And Di Promise Land

²³ So for dat time, I beg God,

²⁴ “My Oga God, yu don start to show mi yor pawa and how Yu strong rish. (Na wish god for heaven or eart go fit do wetin Yu dey do so?)

²⁵ Abeg make Yu let mi cross with Israel pipol, so dat I go si di land wey Yu promise awa grand-grand papa dem for di oda side for Jordan River, wey get betta kountries for di hill and Lebanon!”

²⁶ But God vex for mi, bikos of una and E nor gri listin to mi. Instead, E tell mi, “E don do! Make yu nor tok to mi about dat matter again!

²⁷ But klimb go Pisgah and make yu look di east, nort, sout and west well-well, bikos I nor go let yu cross Jordan River.

²⁸ But yu go make Joshua di leader kon encourage am, bikos na-im go take dis pipol cross kon make dem get di land wey yu go si.”

²⁹ So wi stay for Bet-Peor Valley.

4

Make Una Dey Obey

¹ Israel pipol, make una listin to di rules and law wey I won tish una naw. Make una obey dis law, so dat una go get betta life kon enter and stay di land wey awa grand-grand papa God promise sey E go give us.

² Make una nor add join or remove from dis kommand wey I dey give una. Make una just obey di Oga una God kommand wey I dey give una.

³ All of una si wetin God do for Baal-Peor. How E distroy di pipol wey serve juju for der.

⁴ But all of una wey dey faithful to God still dey alive till today.

⁵ Si! I don tish una di rules and law, just as God tell mi, so dat una go dey do dem for di land wey una won enter go stay.

⁶ So make una dey sure sey una dey do dem, bikos dis tins go show how una get sense rish among di pipol wey go hear am and dem go sey, “True-true, dis great kountry get pipol wey wise well-well.”

⁷ In-short, e nor get any oda kountry wey dia gods dey klose to dem like di Oga awa God wey dey ansa wen ever wi koll am.

⁸ Na wish oda great kountry get rules and law like di ones wey I tell una today?

⁹ But make una look well! Make una dey kareful, so dat una nor go forget wetin una don take una eyes si. As long as una dey life, make una nor let dis tins komot from una mind! Make una make sure sey una tell una shidren and grand-shidren about dis tins.

¹⁰ Make una nor forget di day wey una stand before di Oga una God for Mount Horeb where E for tell mi sey, “Gada all di pipol kom meet mi, so dat I go tell dem my kommand. Den dem go learn to dey fear mi as long as dem dey alive and dem go tish dia shidren to dey fear mi too.”

¹¹ Una waka kom stand near di mountin as di smoke from di mountin dey shot enter sky, but di mountin dark, bikos of di tick kloud.

¹² Den God tok to una from inside di fire. Una hear pesin dey tok, but una nor si anytin.

¹³ E give una en kovenant. E kommand sey make una dey obey di ten kommandment wey dem rite for two stone.

¹⁴ Na den God kommand mi sey, make I tish una dis rules and law, so dat una go obey dem for di land wey una won enter go stay.

As Israel God Bi

¹⁵ But make una dey kareful, bikos una nor know as God bi even wen E dey tok to una for Mount Sinai from inside di fire.

¹⁶ I dey tok like dis, so dat una nor go make juju kon kause wahala for unasef. Dis mean sey weda di juju bi like man or woman,

¹⁷ any animal, bird wey dey fly,

¹⁸ anytin wey dey crawl for groun or any fish for wota.

19 Wen una look di sky kon si di sun, moon and stars and as evritin bi for heaven, make una nor let anytin move una to woship or serve dem, bikos di Oga una God don give dem to di pipol for di eart.

20 Make una remember sey di Oga wey bi una God, save and take una komot from Egypt, so dat una go bi en own pipol wey E go guide and na so una bi till today.

21 But God dey vex for mi, bikos of una and E swear sey I nor go ever cross Jordan River or enter di good land wey E go soon give us.

22 So I must die for dis land; I nor go cross Jordan River. But una go cross ova kon take di land wey God promise us.

23 So make una dey kareful, so dat una nor go break di kovenant wey una make with di Oga una God. Make una nor make any juju for unasef, bikos una God nor like am.

24 Di Oga una God na strong fire wey dey burn anytin and E dey jealous well-well.

25 Afta una don born shidren and grand-shidren and una don tey for di land well-well, if una spoil unasef kon make juju and do yeye tins wey go make una Oga God vex,

26 I koll heaven and eart as witness today against una. If una break di kommand wey God give una thru mi, una go die for di land wey una won cross Jordan River enter. Una go stay der small; den God go distroy una finish.

27 God go skata una among di pipol and una nor go many for di kountries wey God go drive una go.

²⁸ For der, una go woship gods wey pesin take hand make; wood and stones wey nor go ever fit si, hear, chop or smell.

²⁹ But if una turn to God from der, E go kom help una, dat na if una really turn kom meet am with all una heart and soul.

³⁰ For dat time, wen una dey trobol and all dis tins don happen to una, una go turn kom meet di Oga una God kon obey all en kommand

³¹ (bikos E dey sorry for pipol), E nor go let una fall or distroy una, bikos E nor fit forget di kovenant wey E make with una grand-grand papa dem.

Si As God Good Rish

³² True-true, make una look as e bi before, from di time wey God kreate pipol for dis eart kon rish naw and una look from where di heaven start go rish di end, anytin wey dey great like dis don ever happen or sey pipol si am before?

³³ Any kountry don ever hear God vois dey tok to dem from inside fire as una hear kon survive to tell pipol about am?

³⁴ Or God don ever try to diliver one kountry from anoda kountry with judgement, signs, wonders, war, strent, pawa or any oda tin wey dey make pesin fear like di ones wey God do for Egypt for una own eyes?

³⁵ E show una dis tins, so dat una go know sey na di Oga God bi God and no oda pesin or tin, big rish am.

³⁶ E let una hear en vois from heaven, so dat E go fit tell una wetin una go do. E make una si

en great fire for eart here, so dat E go tok to una from der.

³⁷ Bikos E love una grand-grand papa, E kon choose to bless dia shidren-shidren and na en own hand E take komot una from Egypt with all di wonders wey E do.

³⁸ E porshu kountries wey strong pass una komot from dia land, so dat una go fit take di land kon stay der forever.

³⁹ So make una remember dis tins kon keep am well for una heart: Na di Oga God bi God, both for heaven and for eart and know oda god, dey.

⁴⁰ If una obey all di laws and kommand wey I dey give una today, e go betta for una and una shidren. I dey give una dis kommand, so dat una go get long life for di land wey di Oga una God dey give una forever.

Town For Jordan River

⁴¹ Den Moses selet three town for Jordan River east.

⁴² Anybody wey by mistake kill pesin wen e bi sey dem nor get wahala or kworel before, fit run go one for dis towns and e go dey save.

⁴³ Dis towns na: Beza wey dey di wildaness high land for Reuben tribe; Ramot for Gilead wey bi Gad tribe own and Golan for Bashan wey bi Manasseh tribe own.

Di Kovenant

⁴⁴ Dis na di law wey Moses give Israel pipol.

⁴⁵ All dis na di law, rules and kommand wey Moses tell Israel pipol afta e don lead dem komot from Egypt

⁴⁶ and as dem dey kamp for di valley near Bet-Peor wey dey east for Jordan River. (Amor pipol wey dia king bi Sihon wey bin rule form Heshbon, na dem get dis place before. But Moses and Israel pipol kom from Egypt kon distroy di king and en pipol.

⁴⁷ Israel pipol take di land and King Og for Bashan own too and na di two kings for Amor get am.

⁴⁸ So Israel pipol take all di aria wey dey for Aroer near Arnon Gorge go rish Mount Sion, wey dem still dey koll Mount Hermon.

⁴⁹ Israel pipol still win all di wotaside for Jordan River east go rish di sout for di Deat Sea, under Pisgah aria.)

5

Di Kovenant For Mount Sinai

¹ Den Moses koll Israel pipol kon sey:

“Make una listin well-well to all di law and rules wey I dey give una today, so dat una go learn and obey dem!

² Di Oga awa God make kovenant with us for Mount Sinai.

³ E nor make dis kovenant with awa grand-grand papa dem, but na with all of us wey dey alive today.

⁴ God tok to us face-to-face for di mountin from inside fire.

⁵ (Dat time I stand between God and una, so dat I go tell una God message, bikos una dey fear di fire, so una nor fit klimb di mountin.)”

Di Ten Kommandment

⁶ God sey, “Na mi bi di Oga wey bi una God, di One wey take una komot from Egypt where una for bi slave.

⁷ Make una nor serve any oda god escept mi.

⁸ Make una nor make any juju with anytin wey dey heaven; eart or for inside wota.

⁹ Make una nor woship or serve dem, bikos mi wey bi una God dey jealous well-well. I go ponish una shidren and shidren-shidren for di sin wey dia papa kommit,

¹⁰ but I go show my mesi thru di kovenant to doz wey choose, obey and keep my kommand.

¹¹ Make una nor use di Oga una God name take make yeye, bikos God nor go sorry for anybody wey use en name anyhow.

¹² Una must obey di Sabat Day, just as di Oga una God kommand una.

¹³ Una fit work and do evritin wey una won do for six days,

¹⁴ but for di sevent day, una must nor do any work. Dis mean sey, both unasef, una shidren, una savants, una animals or di strenjas wey dey with una, evribody must rest for dat day.

¹⁵ Remember sey una bi savant for Egypt and na di Oga una God take una komot der with en strong pawa. Na dis make God sey make una dey keep di Sabat Day.

¹⁶ Make una honor una papa and mama, just as di Oga una God don kommand una, so dat una go get long life and e go dey well with una for di land wey E won give una.

¹⁷ Make una nor kill.

- 18 Make una nor sleep with who nor bi una husband or wife.
19 Make una nor tif.
20 Make una nor lie for pesin head.
21 Make una nor dey like anoda pesin wife or husband, or sey yu like to take pesin house, land, savants, animal or any oda tin.”

Sinai Vishon

22 God tell una dis tins from inside di fire as una gada for di mountin. E shaut tok from di fire wey kloud and darkness kover. Dis na all di tins wey E tok dat time and E rite dem for two stones kon give dem to mi.

23 But wen una hear en vois from di tick darkness as di mountin dey katch fire, all di eldas and leaders for una tribes kom meet mi.

24 Dem kon sey, “Di Oga awa God don show us as en glory big rish and wi don hear am tok from inside di fire. Naw wi don know sey God fit tok to human being and dem go still dey alive.

25 But naw, why wi go won die again? Bikos if di Oga awa God tok to us again, den wi go really die! If wi kontinue to dey hear awa Oga God vois, wi go die!

26 E get anybody for dis whole world wey hear God vois from inside fire as wi hear am kon still dey alive like us?

27 Make una go by unasef kon listin to wetin God dey tok. Den make una kon tell us evritin wey E tell una and wi go listin and obey.”

28 Wen God hear una dey tok to mi, E kon tell mi sey, “I hear wetin di pipol tell yu and dem tok well.

²⁹ If to sey dem go just gri fear mi and obey all my kommand, e for dey well with dem and dia shidren-shidren forever.

³⁰ “So make yu go tell dem, ‘Make dem go back to dia house!’

³¹ But make yu nor follow dem go, yu go dey here with mi, so dat I go fit tell yu all di kommand, rules and law wey yu go tish dem, so dat dem go dey do dem for di land wey I go give dem.”

³² So make una dey kareful kon do as di Oga una God kommand; make una nor turn go rite or left!

³³ Make una dey do just as E kommand una, so dat una nor go die; evritin go dey well with una and una go stay long for di land wey una dey go.

6

¹ Dis na di kommandment, statutes and ordinances wey Oga God give mi make I tish una and una must obey and do dem for di land where una dey go.

² Una go make sure sey una respet Oga God and obey all en statutes and kommandments wey I dey give una – una, una shidren and grandshidren – go obey am with all una life so dat una go get long life.

³ Make una pay attenshon, Israel pipol, and dey kareful to do dis, so dat una go stay well kon plenty more-more – as God, una papa-papa Oga tell una and una go inherit di land where milk and honey plenty well-well.

*Di Kommandment Wey Big Pass
Di Kovenant Law*

⁴ Israel pipol! Make una listin! Di Oga na awa God and God na one!

⁵ So una must love di Oga una God with all una heart, all una soul and all una pawa.

Make Una Tish Odas Di Kovenant

⁶ Dis word wey I dey kommand una about today so, una must keep am for una mind

⁷ and una must tish una shidren kon tok about am as una sidan for house; dey waka for road; dey sleep or wen una wake-up.

⁸ Make una tie dem for una hand kon wear dem for una fore head, so dat una go dey remember dem.

⁹ Make una write dem for una gate and door-mot.

Woship God

¹⁰ Den wen di Oga una God take una enter di land wey E promise una grand-grand papa, Abraham, Isaak and Jakob sey E go give una; di land wey get big and fine-fine towns wey una nor build at-all

¹¹ and house where betta tins full, tins wey una nor buy with una hand. For di land, una go fetch wota from well wey una nor dig and una go chop from vineyards and olive trees wey una nor plant,

¹² so make una dey kareful, so dat una nor go forget God wey take una komot Egypt.

¹³ Una must fear di Oga una God kon serve am. Una must use only en name take swear.

14 Una must nor woship any of una neighbour gods apart from God ensef,

15 bikos di Oga una God wey dey here with una, dey jealous well-well and en vexnashon go kill and porshu evry oda tin, until E go distroy wiked pipol and sinnas komot from dis eart.

Make Una Obey God

16 Make una nor test di Oga una God, just as una do wen una dey for Massah.

17 Make una make sure sey una dey obey dis kommand well kon keep all di laws wey E give una.

18 Make una always dey do wetin dey rite and good for God eye, so dat evritin go dey well with una, den una go enter and stay for di good land wey God promise sey E go give una grand-grand papa.

19 Just as God sey make una do, all di enemies wey dey stay der, una go porshu dem komot.

Remember Wetin Happen Before

20 Tumoro wen una shidren go ask una sey, "Dis law, kommand and rules wey di Oga awa God give us, wetin dem mean?"

21 Den una go tell dem, "Wi bin dey Egypt as Fero slaves, but God take us komot from Egypt with en own strong hand.

22 God do many mirakle, signs and wonders for awa front, bikos E kause betta wahala for Egypt, Fero and en pipol.

23 E take us komot from Egypt, so dat E go give us dis land wey E don promise awa grand-grand papa.

²⁴ Na di Oga awa God kommand us to obey and fear all en kommand, so dat E go kontinue to bless and guide awa life, as E dey do since kon rish today.

²⁵ Wi go dey good for en eye if wi obey all dis kommand wey di Oga awa God give us.”

7

Pipol Wey God Choose

¹ Wen di Oga una God take una enter di land wey una go-go stay, E go porshu many kountries komot for una. Kontries like: Hit, Girgash, Amor, Kanaan, Periz, Hiv and Jebus pipol. (Di pipol for dis seven kountries get pawa pass una.)

² Wen di Oga una God don give dis kountry to una and una don konker dem, una must distroy dem finish. Make una nor enter agriment with dem.

³ Make una nor even marry from dem. Make una nor let una pikin marry dia pikin,

⁴ bikos dem go take una shidren from mi kon let dem go woship anoda god. Den God go vex for una well-well kon kwik distroy una.

⁵ Dis na wetin una go do. Una must skata di pagans altar kon distroy all dia juju pilas. Make una kut dia Asherah pole for groun kon burn dia juju.

⁶ Bikos una dey holy and na di Oga una God bi una papa. From all di pipol wey dey di eart, di Oga una God don choose una to bi en own special pipol.

⁷ God nor choose una from en heart, bikos una plenty pass oda kountries or small pass oda kountries!

⁸ But na bikos God love una and dey keep di promise wey E make with una grand-grand papa. Na dis make God save una with en strong hand wen una dey serve as slave for King Fero hand for Egypt.

⁹ So make una undastand sey, di Oga una God na en really bi God. Na en bi di God wey dey keep en kovenant for tazon generashon kon dey show en love wey nor dey end to doz wey love and dey obey en kommand.

¹⁰ But E nor dey waste time to ponish and distroy doz wey rijet am.

¹¹ So una must obey all dis kommand, law and rules wey I dey give una today.

Betta Promise

¹² If una listin to dis rules kon obey dem with all una heart, di Oga una God go really keep en kovenant wey E promise una grand-grand papa.

¹³ E go love and bless una kon make una plenty and E go give una many shidren. E go bless evritin wey una plant and una animals. Wen una rish di land wey E promise sey E go give una grand-grand papa, una go harvest many korn, new wine, olive oil and many kattle, sheep and goats.

¹⁴ For all di kountries for di eart, na una God go bless pass. Evry man and woman among una go get shidren and una animals go dey born too.

¹⁵ God go protet una from any kind sickness. E nor go let una sofa from di bad-bad diziz wey

una si for Egypt, but E go make una enemies sofa dis diziz!

¹⁶ All di kountries wey di Oga una God dey give una, una must distroy all of dem finish. Make una nor sorry for dem at-all and make una nor woship dia gods, if not dem go trap una.

¹⁷ Una fit tink and ask, “Dis kountries many pass us, so how wi go take distroy dem?”

¹⁸ Make una nor fear. Make una remember wetin di Oga una God do to Fero and Egypt pipol;

¹⁹ di betta judgement wey una si, di signs and wonders wey God do; en strent and pawa wey E use take-take us komot der and na so di Oga una God go do to all dis pipol wey una dey fear.

²⁰ Den di Oga una God go send fear go porshu doz wey neva die wey dey hide and E go do am until di very last one wey dey hide from una, go die!

²¹ So make una nor fear doz kountries, bikos di Oga una God dey with una and E bi God wey dey great and wonderful.

²² Di Oga una God go-go for una front and na small-small E go take porshu doz pipol komot di land for una, until dem go finish. E nor go porshu all of dem at wons, if not wild animals go kon too kwik plenty for di land before una rish der.

²³ Di Oga una God go give dem to una; E go make dem fear well-well until una go distroy dem finish.

²⁴ E go put dia kings for una hand and una go remove dia names from dis eart. Nobody go fit fight una and una go distroy all of dem.

²⁵ Una go burn dia juju for fire and una must

nor like dia gold or silva. Una must nor take dem, if not dem go bi trap for una, bikos dem nor dey good to di Oga una God.

²⁶ Any propaty wey God nor like, make una nor take am enter una house, bikos if una do so, God go distroy una just as E do to doz pipol. Make una make sure sey una nor do dat kind tin, bikos God go distroy dem.

8

Remember God

¹ Make una make sure sey una dey obey all di kommandment wey I dey give una today. Den una go get long life kon many as una enter and stay for di land wey God promise sey E go give una grand-grand papa.

² Make una remember how di Oga una God guide una pass di wildaness for dis forty years, so dat E go fit honbol and test una to si if una go fit keep en kommand or not.

³ True-true! E make una dey honbol thru hongas kon dey give una food wey una nor know (manna) make una chop. E do dis to tish una sey human being nor nid only food, but dem still dey alive bikos of wetin God tok.

⁴ For dis forty years, una klot nor even tear and una leg nor get sore at-all.

⁵ Make una tink am well. Just as papa and mama dey ponish dia pikin, na so too di Oga una God ponish una for una own good.

⁶ So make una obey di kommand wey di Oga una God give una kon do as E tok and always dey fear am.

⁷ Bikos di Oga una God dey take una enter one betta land; land wey get betta river and wota, with fountain wey dey flow for di valley and hill.

⁸ Betta land wey get wheat, barley, vines, fig trees, pomegranates, olive oil and honey;

⁹ land where una go for chop as una like and una go get evritin. Betta land where stones bi like iron and una go fit make koppa from en hills.

¹⁰ Una go chop beleful kon praiz di Oga una God, bikos of di good land wey E give una.

Remember Di Blessing

¹¹ Make una make sure sey una nor forget di Oga una God. Make una dey keep en kommand and law wey I dey give una today.

¹² Bikos wen una go don get propaty well-well kon build many fine house to stay

¹³ and get many animals and many silva and gold, plus evry oda tin,

¹⁴ make una nor kon dey do like sey una too important, den forget di Oga una God wey bring una kom out from Egypt where una for bi slaves before.

¹⁵ Na dis God take una pass di wildaness wey get wiked snakes and skorpions; place where wota nor dey. But God make wota flow for una from rock kon

¹⁶ feed una for di wildaness with manna (food wey una grand-grand papa nor ever know), so dat E go honbol and test una, den make una betta pipol.

¹⁷ E do all dis tins, so dat una nor go kon dey tell unasef sey, “Na my own pawa and work, I take get all dis tins.”

¹⁸ Una must remember di Oga una God, bikos na en dey give pipol di pawa to make money. If una obey am, di kovenant wey E make with una grand-grand papa, E go make am happen for una life.

¹⁹ But if una forget di Oga una God for evritin kon dey follow oda gods, dey woship and bow for dem, I go tell una today sey, God go really distroy una.

²⁰ Just like di pipol wey God won distroy for una, na so too E go do to una, bikos una nor gri follow en kommand.

9

God Grace

¹ Israel pipol, make una listin! Today una won cross Jordan River kon go take doz strong pipol wey get pawa pass una, land. Dem dey stay for towns wey di wall rish di sky!

² Di pipol strong well-well and dem tall; dem bi Anak shidren-shidren. Una hear wen dem sey, “Na who go fit fight Anak pipol?”

³ But make una undastand today sey, di Oga una God wey dey waka for una front na fire wey dey burn anytin; E go win dem kon make dem bi like mumu for una front. Just as God tell una, na so una go kwik-kwik konker and distroy dem finish.

⁴ Afta di Oga una God don do all dis tins for una, make una nor tok for una heart sey, “God

give us dis land bikos wi good well-well!" Nor bi bikos una good make God give una, but na di wikedness wey dis oda pipol dey do, na-im make God porshu dem komot for una.

⁵ Una nor dey enter and stay dis land, bikos una dey good or get sense. Di Oga una God go porshu dis pipol komot for una, bikos of di wikedness wey dem dey do and to fulfil di promise wey E make with una grand-grand papa, Abraham, Isaak and Jakob.

⁶ So make una undastand naw sey nor bi bikos una good make di Oga una God dey give una dis land, bikos una nor good and una bi sturbon pipol.

Israel Sturbon

⁷ Make una remember and nor ever forget how una make di Oga una God vex for di wildaness. From di day wey una komot Egypt kon rish naw, una dey always sin against God.

⁸ Even for Mount Sinai, una make God vex well-well sotey E won kon distroy una.

⁹ Dis tin happen wen I go di mountin go kollekt di ten kommandment wey God make for una. I dey der for forty days and forty nite and I nor chop or drink anytin.

¹⁰ God give mi two stones and all di kommandment wey E tell una from inside di fire wen una gada go meet am for di mountin, E use en own hand take rite dem put for di stones.

¹¹ Wen di forty days don finish, God give mi di two stones wey E rite di kovenant put.

12 Den God sey, "Make yu get up! Just dey go at wons, bikos di pipol wey yu bring out from Egypt don dey sin. Dem kwik-kwik forget kon komot from di way wey I sey make dem dey live dia life! Dem don melt gold take make juju for demsef!"

13 God still sey, "I don si sey dis pipol sturbon well-well!

14 So make yu leave mi make I distroy all of dem komot from dis eart. Den I go make strong and mighty pipol from yor shidren-shidren."

15 So I turn komot di mountin as di fire still dey burn and di two kovenant stones dey my hand.

16 Wen I rish where una dey, I si sey una don really sin against di Oga una God and una don make juju for unasef; una don kwik-kwik turn komot from di way wey God kommand una!

17 So I take di two kovenant stones wey di kommandment dey kon skata dem for una front.

18 Den I go stay for God present for anoda forty days and forty nite; I nor chop or drink anytin bikos of all di sins wey una don kommit wen una dey do wiked tins wey go make God vex well-well.

19 I dey fear God vexnashon, bikos E sey E go distroy una. But dis time, E still listin to mi again.

20 God vex well-well for Aaron and E won kon distroy am too. But I pray for Aaron and God kon sorry for am.

21 I take una sin; di juju wey una make kon melt and grind am till e bi like san-san. Den I pour am for wota wey dey flow kom from di mountin.

22 And una still make God vex for Taberah,

Massah and Kibrot Hattaavah.

²³ Den wen E send una from Kadesh Barnea kon sey, “Make una go take di land wey I don give una,” una still sin against di Oga una God, bikos una nor bilive or obey am.

²⁴ Una don dey sin against di Oga una God rite from di first day wey I know una!

Moses Beg For Dem

²⁵ I liedan for groun for God present for forty days and forty nite, bikos E sey E go distroy una.

²⁶ I pray to am, “My Oga God, make Yu nor distroy yor pipol wey bi yor betta propaty; pipol wey Yu save with yor own pawa kon take dem komot from Egypt with yor strent.

²⁷ Make Yu remember yor savant, Abraham, Isaak and Jakob; den nor look as dis pipol sturbon, wiked and di sins wey dem dey kommit.

²⁸ Bikos if Yu distroy dem, Egypt pipol go sey, ‘God nor fit karry dem go rish di land wey E promise dem and bikos God hate dem well-well, E take dem komot here go kill for di wildaness.’

²⁹ Dem bi yor pipol, yor betta propaty wey Yu take komot Egypt with yor great strent and pawa.”

10

Anoda Stone

¹ For dat time, God kon tell mi, “Make yu kut two stones like di first ones den kom meet mi for di mountin; make yu still make box with wood for yorsef.

² Di same word wey dey di stones wey yu break, I go rite dem put for dis ones and yu must put dem for di box.”

³ So I use akasia wood take make box kon kut two stone like di first ones. Den I klimb go di mountin with di two stones for my hand.

⁴ So di same word wey bi di ten kommandment wey E tell mi for di mountin and from di fire wen una gada go meet am, God kon rite dem put for dis ones as E bin rite am for di first stones.

⁵ Den I kom down from di mountin kon put di two stones for di box wey I make, just as God kommand mi and di stones still dey der.

Evritin Wey Happen

⁶ For dat time, Israel pipol travel from Beerot Bene Jaakan go Mosera. Aaron die for der and dem beri am and en pikin Eleazar kon take-ova as priest.

⁷ From der, dem travel go Gudgodah kon from der travel go Jotbatah where wota for dey flow.

⁸ For dat time, God separate Levi tribe sey make dem karry God Kovenant Box kon stand for God present to serve am and na dem go dey bless pipol with en name and na so e bi till today.

⁹ Dat na why Levi pipol nor get propaty or land among di oda tribes for Israel. Na God ensey bi dia propaty, just as di Oga una God tok.

¹⁰ But for mi, I stay for di mountin just as I do for di first time for forty days and forty nite. For dat time, God still listin to mi kon sey E nor go distroy una.

11 Den E tell mi, “Make yu and di pipol start una journey, so dat dem go-go kollekt di land wey I promise dia grand-grand papa.”

Wetin God Wont

12 Naw, Israel pipol, wetin di Oga una God wont from unasef? E wont make una dey fear am kon dey live di kind life wey E wont make una live. E wont make una love, respet and serve am with all una soul and heart.

13 Una must always obey God kommand and law wey I dey give una today, so dat evritin go dey well with una.

14 Di heavens, di heavens wey high pass, plus di eart and evritin wey dey inside am, na God get all of dem.

15 Yet God show en love to una grand-grand papa dem. And E choose una wey bi dia grand-shidren above evry oda pipol, as all of us dey si am today.

16 So make una shange una heart and stop to dey do strong head.

17 Bikos di Oga una God na God of all gods and Oga of all ogas. Na en bi di great Oga God, di God wey dey do wonders, God wey nor dey do wayo and nobody fit bribe am.

18 Doz wey nor get papa and mama and doz wey nor get husband again, E dey make sure sey E fight for dem. E dey show love to strenjas wey dey stay with una kon give dem food and klot to wear.

19 So una too must show love to strenjas, bikos unasef bi strenja for Egypt before.

²⁰ Una must fear di Oga una God kon woship and love am. Wen una swear, e go must bi with en name.

²¹ Na only en bi God; di only one wey wi go dey praiz; di Pesin wey don do many wonderful mirakles wey una don si with una own eyes.

²² Wen una grand-grand papa dem go Egypt, dem bi only seventy. But naw, di Oga una God don make una plenty like di stars for sky!

11

God Great

¹ Una must love di Oga wey bi una God kon obey evritin wey E tok. Dat is, en law, rules and kommand wey E give una.

² Make una know for una mind sey, I nor dey tok to una shidren wey neva si as di Oga una God judgement bi or si as E big and strong rish.

³ Dem nor si all di wonderful signs wey E do for una wen una dey serve King Fero and en pipol for Egypt.

⁴ Dem nor si wetin God do to Egypt sojas and dia shariot. How E take kill dem for di Red Sea wen dem dey porshu una. E distroy dem finish and dem neva fit balance kon rish today!

⁵ Una shidren nor si wetin God do for una wen una dey di wildaness before una rish here.

⁶ Dem nor si wetin E do to Datan and Abiram (wey Eliab wey kom from Reuben tribe, bi dia papa) wen groun open for Israel kamp kon swallow dem with dia family, dia house and evritin wey dem get.

7 But I dey tok to una bikos na una si all di wonderful tins wey God do!

Promise Land

8 Naw, make una listin to all en kommand wey I dey give una today, so dat una go strong rish to collect and enter di land wey una dey go so.

9 If una obey di kommand, una go get long life for di land wey God promise sey, E go give una grand-grand papa and una wey bi dia shidren; land wey milk and honey full!

10 Bikos di land wey una go soon enter go stay, nor bi like Egypt where una from dey kom and where una nid to work with una hand and leg to take plant vegetabol.

11 But di land wey go soon bi una own, na land wey get hills and valleys with plenty rain,

12 di kind land wey di Oga una God like well-well. From one year to anoda, God dey wosh ova di land!

13 Naw, if una listin well-well to my kommand, wey I dey tell una today kon love di Oga una God and serve am with all una heart and mind,

14 E go send rain for una land for di rite time, both di early and late rain, so dat una go harvest una food, new wine and oil.

15 E go give una animals plenty grass for di land and una go chop belefeful.

To Obey Di Law

16 But make una dey kareful. Make una nor let anybody deceive una, so dat una nor go turn from God kon dey serve and woship oda gods.

17 If una do like dis, God go vex for una well-well. E go lock di sky and rain nor go fall, den di groun nor go bear food. Den una go kwik-kwik die for di good land wey God dey give una.

18 So make una keep dis kommand for una mind. Make una tie dem for una hand kon wear dem for una head, so dat una go remember dem.

19 Make una tish dis kommand to una shidren. Make una tok about dem wen una dey house and wen una dey for road, even wen una won sleep and wen una wake-up.

20 Make una rite dem put for una door-mot and for una gate,

21 so dat as long as di sky dey on-top di eart, una and una shidren go dey betta for di land wey God promise una grand-grand papa.

22 Make una dey kareful as una dey obey all di kommand wey I dey give una today. Make una show love to di Oga una God kon bilive and do as E sey make una do.

23 Den God go drive all di kountries wey dey una front, aldo dem really strong and great pass una, but una go take dia land.

24 Anywhere wey una waka rish, dat land go bi una own. Una land go long and wide from di wildaness go Lebanon and from River Eufrates go rish Mediterranean Sea.

25 Nobody go fit stop una; di Oga una God go make dem fear una for any land wey una waka enter, just as E promise una.

Di Blessing And Di Curse

²⁶ Si, today I dey give una shance to pick between blessing and curse!

²⁷ God go bless una if una obey di Oga una God kommand wey I dey give una today.

²⁸ But na curse bi una own, if una rijet di Oga una God kommand kon turn from am go woship oda gods wey una nor know before.

²⁹ Wen di Oga una God take una enter di land kon help una stay der, una must tok about di blessing for Mount Gerizim and di curse for Mount Ebal.

³⁰ (Dis two mountins dey di west side for Jordan River where Kanaan pipol for di Valley, dey stay, near Gilgal town wey nor far from Moreh Oak.)

³¹ Bikos una go soon cross Jordan River go take di land wey God dey give una. Wen una take di land kon dey stay inside,

³² make una dey kareful as una dey obey all di rules and law wey I dey give and tell una today.

12

Woship Place

¹ Dis na di rules and laws wey una must obey, wen una don enter di land wey una grand-grand papa God, dey give una. As long as una dey alive, una must obey dem.

² Wen una porshu di kountries wey dey der, una must distroy all di place wey dem for dey woship dia gods, both for di mountin, on-top di hill and under evry tree.

³ Make una break di altars and skata di pilas. Make una burn di Asherah juju poles kon kut dia juju. Make una make sure sey una distroy all dia gods!

⁴ Make una nor woship di Oga una God just as dis pagans dey woship dia gods,

⁵ but una must woship di Oga una God for where en ensef go choose from among all di tribes and na der una go for honor en name.

⁶ For der, una go karry burnt ofrin, sakrifice, vow ofrin, ordinary ofrin and una ofrin for di first fruit and animals wey una get.

⁷ For der, una with una family go chop for di Oga una God present and una go happy for evritin wey una get, bikos di Oga una God don bless una.

⁸ Una nor go woship God as wi dey do for here today, where evribody dey do as dem like,

⁹ bikos una neva even rish where una dey go kon kollekt di land wey di Oga una God dey give una.

¹⁰ Wen una don cross Jordan River kon kollekt and stay for di land; wen God don give una rest from all una enemies and una dey save for di land,

¹¹ una must bring evritin wey I kommand una: una burnt ofrin; sakrifice ofrin; tithe and vow ofrin kom di place wey God choose as where dem go for woship and honor en name.

¹² For der, una must celebrate for di Oga una God present, with all una shidren, savants and Levi shidren wey dey stay una town, (bikos dem nor get land or propaty among una).

13 Make una dey kareful, so dat una nor go sakrifice una burnt ofrin for anywhere wey una like.

14 Una go only sakrifice am for di place wey God go choose from among una tribe. Na der una go for offa una burnt ofrin and do evritin wey I kommand una.

Animal For Food

15 But una fit kill una animals kon chop en meat for any town wey una wont. Una fit chop di animal wey God give una as una like. All of una, weda una dey klean or not, fit chop meat, just as una dey chop gazelle and deer.

16 But una must nor chop blood. Una must pour di blood for groun like wota.

17 But make una nor chop ofrin for una own town or tithe for una harvest and for una first fruit or animal, or sakrifice ofrin and vow ofrin.

18 Una must chop dis tins for di Oga una God present and e go bi for di place wey E choose. Make una chop for der with una shidren and Levi wey dey stay with una and for evritin wey una dey do, make una dey celebrate for di Oga una God present.

19 As long as una dey dis land, make una dey kareful as una dey kare for Levi shidren.

Blood

20 Wen di Oga una God don make una land big as E sey E go do and una like to chop meat, una dey free to chop as una like.

21 If di place wey God choose sey una go woship am too far for una, una fit kill any of una animal

wey E don give una, just as I kommand una; kon chop dem for una town as una like.

²² Just as una dey chop gazelle or deer; doz wey dey klean and doz wey nor dey klean, fit chop dem too.

²³ But make una nor chop blood, bikos blood na life and una must nor chop animal blood with di meat.

²⁴ Instead, make una pour di blood for groun like wota.

²⁵ Make una nor chop di blood, so dat evritin go dey well with una and una shidren-shidren and if una do like dat, belle go sweet God.

²⁶ But make una take di holy ofrin and di vow wey una make, go di place where God choose.

²⁷ Di meat and blood from una burnt ofrin, make una put am for di Oga una God altar. Make una pour di oda sakrifice blood for di Oga una God altar, but una fit chop di meat.

²⁸ Make una make sure sey una obey all di kommand wey I dey give una, so dat evritin go dey well with una and una shidren-shidren, bikos una do wetin dey good and betta for una Oga God eye.

²⁹ Wen di Oga una God dey go for una front go distroy all di kountries and una drive dem komot kon stay di land,

³⁰ make una nor follow dem serve dia juju and gods. Make una nor ask about dia gods or sey, "Na how dis pipol take dey woship dia gods? Make wi serve God like dem."

³¹ Una must nor woship di Oga una God, just as di oda kountry dey woship dia own gods, bikos

all wetin dem dey do take woship dia gods, na tins wey una Oga God hate well-well. Dem even dey burn dia shidren as sakrifice for dia gods.

³² So all dis kommand wey I dey give una so, make una obey dem with kare. Make una nor add join or remove from dem.

13

Nor Woship Oda Gods

¹ May bi una get profet or doz wey dey si wetin go happen among una and dem kon show una signs and wonders,

² den wetin dem show una kon happen. If dem sey, "Make una kom make wi woship oda gods; gods wey una neva sey before."

³ Doz profets wey dey si wetin go happen, make una nor listin to dem, bikos di Oga una God go dey test una, to know weda una love am with all una mind and heart.

⁴ Una must follow di Oga una God kon woship only en and una must follow en kommandment, obey, serve and always dey loyal to am.

⁵ But for di profet and doz wey dey si wetin go happen, make una kill dem, bikos dem won make pipol sin against di Oga una God wey take una komot from Egypt where una for bi slave. Una must kill dem, bikos dem dey try to deceive una komot from di way wey God wont make una follow. So like dis, una must skata and distroy evry bad tin or pipol wey dey among una.

Lie-lie Profet

⁶ Weda na una broda, pikin, wife or friend kon tok and wont make una serve oda gods wey una or una grand-grand papa nor know before,

⁷ or if dem wont make una woship doz oda pipol gods,

⁸ make una nor do am or listin to dem. Make una nor sorry for dem or protet dem.

⁹ Una must kill dem! Make una bi di first to attack dem and evry oda pesin go join una.

¹⁰ Una must stone dem die, bikos dem try to make una turn from di Oga una God wey diliver una from Egypt, di place where una for bi slave.

¹¹ Den, Israel pipol go hear about am kon fear and nobody go won do wiked tins again.

To Serve Juju

¹² Wen una don start to stay for di land, una fit hear sey,

¹³ some wiked pipol don leave una go tok to pipol wey dey di land before sey, "Make wi go serve and woship anoda god." (Gods wey una neva si before.)

¹⁴ For dis kind matter, una must look di kase well-well. If una find out sey dis bad tin wey happen, na true,

¹⁵ den make una make sure sey una kill all doz wey dey di town; plus all di animals wey dem get.

¹⁶ Una must gada all di dirty for der kon put am for di street centre, den burn di town rish groun as ofrin to di Oga una God. Una must distroy di town forever and make nobody build am again.

¹⁷ Anytin wey God sey E go judge, una must nor take am at-all. Den God nor go vex again,

but E go sorry for una kon make una plenty as E promise una grand-grand papa.

¹⁸ Di Oga una God go sorry for una only if una listin to en vois, keep en kommand wey I tell una kon dey do wetin dey good for en eye.

14

Holy And Unholy Tins

¹ Since una bi Oga God shidren, make una nor ever kut unasef or shave una hair sey una dey kry for who don die.

² Bikos una dey holy to di Oga una God, na-im make am choose una as en pipol wey E love pass among evry oda tin for dis world.

³ Make una nor chop anytin wey dem dey forbid.

⁴ Dis na di animals wey una fit chop: melu, sheep, goat,

⁵ gazelle, deer, wiked goat, antelope, wiked oryx and di sheep for mountin.

⁶ Una fit chop animals wey dia leg divide into two and dey shew grass,

⁷ but if di animal nor get am, make una nor chop am. So make una nor chop kamel, hare or hyrax. Dem dey really shew grass, but dia leg nor divide, so dem nor dey klean to chop.

⁸ Make una nor chop pig. E get strong leg wey divide, but e nor dey shew, so e nor dey klean. Make una nor chop dis animals or even tosh dia dead body.

⁹ For all di animals wey dey for river, una fit chop anytin wey get both fins and skales.

¹⁰ But make una nor chop any animal for wota wey nor get fins and skales, bikos dem nor dey klean.

¹¹ Una fit chop any bird wey dey klean.

¹² Di birds wey una nor go chop na: eagle, vulture, black vulture,

¹³ kite, falkon, any buzzard,

¹⁴ any kind raven,

¹⁵ ostrich, owl, seagul, any kind hawk,

¹⁶ small owl, big owl or barn owl,

¹⁷ owl for wildaness, Egypt vulture, kormorant,

¹⁸ stork, any kind herons, hoopoe and bat.

¹⁹ Any insect wey dey waka for groun with feada nor dey klean for una and make una nor chop dem.

²⁰ But una fit chop any bird and insect wey dey fly, bikos dem dey klean.

²¹ Make una nor chop anytin wey die on en own. Una fit gi-am to strenja wey dey stay una town or una fit sell am give strenjas. But make una nor chop am at-all, bikos una bi di Oga una God pipol. Make una nor kill or chop small goat wey still dey suck breast.

Tithe

²² Una must make sure sey una dey give God one from evry ten tin wey una get or harvest dat year.

²³ Una go bring am kom di Oga una God present, so dat en go chop from una plant, new wine, olive oil and evry first-born for una animal. Una go bring am kom meet am for di place wey E choose sey una go for honor en

name, so dat una go learn to always woship di Oga una God.

²⁴ Wen E bless una, if di place where E choose sey una go for honor en name dey far,

²⁵ una fit sell all doz tins kon travel with di money wey una sell am go di place wey di Oga una God don choose by ensef.

²⁶ Wen una rish der, una fit use di money take buy any food wey una wont, plus kattle, sheep, goats, wine or beer and anytin wey una like. Den make una do party for di Oga una God present kon celebrate with una family.

²⁷ Make una nor forget Levi pipol wey dey una town, bikos dem nor get land or propaty among una.

²⁸ For di end of evry three years, una go bring all di tithe for dat year harvest kom, den keep am for di town wey dey near where God choose.

²⁹ Make una gi-am to Levi pipol, bikos dem nor get land or propaty among una. Make una still give to di strenjas wey dey stay with una; shidren wey nor get papa and mama and wimen wey dia husband don die, so dat dem go chop belef. Den di Oga una God go bless una for evritin wey una dey do.

15

Di sevent Year

¹ For di end of evry seven year, make una kancel di debt wey anybody dey owe una.

² Dis na how una go dey do am. Evribody must kancel di debt wey dia fellow Israel broda dey hold dem. Dem must nor sey make dia

neighbour or relative pay dem back, bikos God time to free pipol, don rish.

³ Dis freedom from debt na for only una brodas nor bi for di strenjas.

⁴ Make poor pesin nor dey among una, bikos di Oga una God go really bless una for di land wey E dey give una as una own forever.

⁵ Una go receive dis blessing if una really obey dis kommand wey I dey give una.

⁶ Bikos di Oga una God go bless una just as E promise; una go give to many kountries, but una nor go borrow from any one. Una go rule many kountries, but no kountry go rule una.

Free Spirit

⁷ But if anybody dey poor for Israel wen una rish di land wey di Oga una God dey give una, make una nor do strong head for am at-all.

⁸ Una must make sure sey una dey good to am kon gi-am anytin wey e nid.

⁹ Make una dey kareful, if not wiked tins go full una mind, den una nor go give pesin money, bikos di seven years don dey near. If una nor gri give di pesin money and di pesin kon kry give God, dat mean sey una don kommit sin.

¹⁰ Make una dey give to poor pipol with happiness, bikos di Oga una God go bless una for evritin wey una dey do.

¹¹ E go always get some pipol for di land wey go dey poor. Dat na why I dey kommand una to dey give with happy mind to poor pipol and odas for Israel wey nid anytin.

Slave

¹² If una fellow Hibru sell enself to bi una savant kon serve una for six years, for di sevent year, una must free di pesin.

¹³ Wen una dey free una savant, make una nor let dem go like dat.

¹⁴ Make una give dem betta gift with happiness from una animal and from una wine. Make una give some of di blessing wey God give una.

¹⁵ Make una remember sey una bi slave for Egypt until di Oga una God kon save una! Na dis make mi dey give una dis kommand.

¹⁶ But if una savant sey, "I nor wont go," bikos e love una and una family and e don serve una well.

¹⁷ For dat kind kase, make una take sharp iron take press en ear join di door; den e go bi una savant forever. Una go do like dis both for una man and woman savant.

¹⁸ Make una nor si am as big lost wen una free una savants. Make una remember sey, di work wey dem don work for una for six years, if una sey make una hire pesin make e do am, una go pay am times two. So di Oga una God go bless una for dis tin wey una do.

Give God Di Best

¹⁹ All di first male wey una animal born, una go give dem to God. Make una nor use dem take go klear una field and make una nor shear dem at-all.

²⁰ Instead, for evry year, una and una family go chop dem for di Oga una God present, for di place wey E choose.

²¹ But if di first pikin for di animal get problem like sey e nor fit waka or e blind or if any oda tin dey happen to am, make una nor sakrifice am give di Oga una God.

²² Instead, make una use am take kook for una family for house. Anybody, weda e dey klean or e nor klean, fit chop from am, just as anybody fit chop deer or gazelle.

²³ But make una nor chop blood. Una must pour di blood for groun like wota.

16

Di Passova

¹ Just to honor di Oga una God, make una dey celebrate di Passova evry year for Abib mont, bikos dat na di mont wey di Oga una God take karry una komot from Egypt for nite.

² Una Passova sakrifice go bi from di animal wey una get and una must sakrifice am give di Oga una God for di place wey E sey make una woship am; where E choose make dem honor en name.

³ Make una chop am with bread wey dem nor make with yist and una go chop dis bread for seven days, just as e bi wen una rush dey komot from Egypt. Make una chop dis bread (bikos na-im una chop wen una dey sofa), so dat as long as una dey alive, una go remember di day wey una komot from Egypt.

⁴ Make dem nor si yist for anybody house for dis land thru-out di seven days. And wen una sakrifice di Passova lamb for evening for di

first day, make una nor let any meat remain till morning.

⁵ Una nor go just sakrifice di Passova lamb for any town wey God dey give una.

⁶ Una go only sakrifice am for di place wey dem for dey woship God; di place wey di Oga una God choose sey dem go for honor en name. As di sun dey go down, una go sakrifice am der for evening to take celebrate and remember wen una komot from Egypt.

⁷ Make una roast and chop di lamb for di place wey una Oga God choose. Den, di next day, una fit go back to una house.

⁸ For di next six days, make una nor chop any bread wey dem make with yist. Una go make di sevent day anoda holy day to honor di Oga una God and make nobody work for dat day.

Week Feast

⁹ From di day wey una bigin harvest, make una kount seven weeks.

¹⁰ Den make una celebrate Harvest Feast to honor di Oga una God. Make una gi-am ofrin from una mind, akordin to how E bless una rish.

¹¹ Dis na time to celebrate before di Oga una God for di place wey dem for dey woship am; di place wey E choose sey make dem honor en name. Make una celebrate with una shidren, all una savants, Levi pipol for una town, strenjas, shidren wey nor get papa and mama again and wimen wey dia husband don die wey dey stay with una.

¹² Make una remember sey na slave una bi for Egypt before, so make una obey all dis kommand with kare.

Shelta Feast

¹³ Make una celebrate Shelta Feast for seven days for di time wen una dey harvest una plant and grapes.

¹⁴ Wen una dey celebrate dis feast, make una happy with una shidren, all una savants, Levi pipol for una town, strenjas, shidren wey nor get papa and mama again and wimen wey dia husband don die, wey dey stay with una.

¹⁵ Una must celebrate dis feast for seven days to honor di Oga una God for di place wey E choose, bikos na en bless una well-well kon make all una work, prosper. Dis feast go bi time for evribody to happy.

¹⁶ For evry year, evry man for Israel go dey celebrate dis three feast: Bread wey nor get yist, Harvest Feast and Shelta Feast. For each feast, evribody must karry gift kom give di Oga una God for di place wey E choose.

¹⁷ Evribody must give God as dem fit do rish and na akordin to how di Oga God bless dem rish.

Betta Judgement

¹⁸ For all di towns wey di Oga una God dey give una, make una pick doz wey fit judge from each tribe for Israel. Di judge dem must judge di pipol well.

¹⁹ Make una nor judge anyhow or judge wetin una nor know. Make di judge dem nor take bribe

from pipol, bikos bribe dey blind wise pesin eye kon spoil betta pipol mind.

²⁰ Make una judge well, so dat una go stay long for di land wey di Oga una God dey give una.

Juju House

²¹ Apart from di altar wey una build for di Oga wey bi una God, make una nor ever use wood take build house for Asherah juju.

²² Make una nor ever build juju house kon woship dem, bikos di Oga una God nor like all dat kind tin.

17

¹ Make una nor sakrifice any animal wey nor well or get problem give di Oga una God, bikos dat kind tin dey make am vex.

² Wen una don dey stay di town wey di Oga una God go give una, if one man or woman among una do bad tin for God eye kon go against en kovenant,

³ bikos e go serve anoda god or woship di sun, moon, star or di pawas for heaven, tins wey I sey make una nor do,

⁴ wen una hear about dat kind tin, make una shek di matter well-well. If na true sey dem do dis bad tins for Israel,

⁵ den make una take di man or woman wey kommit dis sin go outside di town gate kon stone am die.

⁶ But make una nor ever kill pesin, bikos of wetin one pesin tok. Two or three pesin must tok di same tin, before una go fit stone pesin die.

⁷ Di pipol wey tok about di tins wey di pesin do, na dem go first stone di pesin, before oda pipol go join dem. Like dis, una go stop wiked and evil tins among una.

High Kourt

⁸ If matter too strong for una to judge; matter like to kill pesin or matter wey koncern propaty or wahala for village, make una karry doz kind matter go di place wey di Oga una God don choose.

⁹ Una go-go meet di Levi priest or di judge wey dey on duty. Dem go hear di kase kon give judgement.

¹⁰ Una must do as dem judge for di place wey God choose. Una must do just as dem tok.

¹¹ Afta dem don read di law kon pass judgement, una must do anytin wey dem tok; make una nor try to shange wetin dem tok at-all.

¹² Anybody wey nor gri obey wetin di judge or di priest wey dey ripresent di Oga una God tok, una must kill dat pesin. Like dis, una go end bad and wiked tins for Israel.

¹³ Den wen all di pipol hear am, dem go fear to do wiked tins.

King

¹⁴ Wen una rish di land wey di Oga una God dey give una and una don take and dey stay inside, den una sey, "Like all di kountries wey dey around us, na so too wi go selet king for awasef,"

¹⁵ Una must selet di king wey di Oga una God go choose. Una go choose king from among unasef.

Make una nor choose pesin wey nor kom from Israel.

¹⁶ Make di king nor build big house where e go put horse, or make di pipol go back to Egypt go buy horse, bikos God don sey, "Make una nor go back to Egypt."

¹⁷ Make di king nor marry many wife for ensef, bikos dem go turn en heart from di Oga una God. Make e nor gada money, silva or gold for ensef.

¹⁸ Wen e sidan for di throne as king, make e kopy dis kommand put for book for di Levi priest present.

¹⁹ Make e always keep dat kopy with am evriday as long as e dey alive. Like dat, e go learn how to fear di Oga en God as e dey obey all di laws and kommand.

²⁰ As e dey read am evriday, e nor go dey proud and e nor go do like sey e important pass evribody. Dis nor go let am turn from dis kommand at-all. And e go make en and en shidren-shidren reign as king for Israel forever.

18

Priest and Levi

¹ Make una remember sey Levi pesin wey bi priest, plus di whole Levi tribe nor get any propaty or land among di oda tribes for Israel. Instead di priest and Levi pipol go chop from di special gift wey di oda tribes go give God, bikos na dat bi dia share.

² Dem nor get any land for diasef for Israel. Na God bi dia propaty, just as E don tell dem.

³ Di tins wey di priests go take as dia own share, na di animals and oda tins wey di oda tribes bring kom as ofrin: dem go take di animals shoulder, jaw and belle.

⁴ Di first share for una harvest, new wine, olive oil and di wool wey una kollekt wen una dey shear di sheep, make una give dem to di priest.

⁵ Bikos na di Oga una God choose Levi tribe out of all di tribes wey dey Israel to serve am forever.

⁶ And if one Levi pesin kom from any town for Israel kon sey e dey go where God don choose sey make dem woship am,

⁷ e fit serve for der with God name, just like evry oda Levi wey bi priest wey dey serve God for der.

⁸ Dem go give di same food like di oda priests and e fit keep anytin wey en family send kom gi-am.

Profet

⁹ Wen una enter di land wey di Oga una God dey give una, make una nor learn wetin di oda kountries for der dey do.

¹⁰ For ezample, make una nor burn una shildren as sakrifice. And make nobody learn how to dey tell pipol dia future;

¹¹ learn to use juju; how to tok to oda spirit or witch spirit.

¹² Anybody wey dey do dis kind tin, dey make God vex. Na bikos of dis tins wey di oda kountries do, na-im make God porshu dem komot from di land for una.

¹³ But make una serve di Oga una God well-well, so dat E nor go si any fault for una body.

¹⁴ Di pipol wey una won porshu dey do dis tins, but di Oga una God dey sey make una nor do dis kind tin.

¹⁵ Di Oga una God go raiz profet like mi from among una and e go bi una own kountry man and make una listin to am.

¹⁶ Bikos dis na wetin una ask di Oga una God by unasef wen una gada go meet am for Mount Sinai. Una sey, "God, make Yu nor let us hear yor vois again or si di big fire again, bikos wi go die."

¹⁷ God kon tell mi, "Wetin dem tok dey good.

¹⁸ From among dia own pipol, I go raiz one profet like yu. I go put my word for en mout and e go tell dem anytin wey I kommand.

¹⁹ Anybody wey nor gri listin to wetin di profet tok, na mi go ponish am with my own hand.

²⁰ But any profet wey tok wetin I nor send am or tok about any oda god, go die.

²¹ "But una fit ask unasef, 'How wi won take know sey, dat message nor bi from God?'

²² Wen any profet dey tok with God name and wetin e tok nor kon happen at-all, una go know sey nor bi God send am, but di profet just dey tok on en own, so make una nor listin, bilive or fear am."

19

Law About Kilin

¹ Wen di Oga una God don distroy di pipol wey E won give dia land to una, una go take di land kon stay for dia towns and house.

² Den for di centre for di land wey God dey give una, make una keep three town for der.

³ For di aria for di land wey God dey give una as una own, una go measure and divide am into three, so dat pesin wey kill anoda pesin fit run go der.

⁴ If pesin kill anoda pesin by mistake, without sey dem kworel or dey fight before, di pesin fit run go any of di town go stay.

⁵ For ezample, may bi pesin go forest with en neighbour go kut wood. Den one of dem kon karry di axe make e kut di tree and di axe head komot from di wood wey hold am kon kill di oda pesin. For dis matter, dat pesin wey kill di pesin fit run go one of dis towns and e go dey save.

⁶ Bikos if di town too far for am, before e go run rish der, di pesin wey dey vex sey dem kill en pesin fit porshu di pesin kon kill-am. Dis pesin deat nor good, bikos na mistake e take kill pesin.

⁷ Na dis make mi sey, make una keep three town wey pesin go run go and e go dey save.

⁸ And if di Oga una God don make una land big, just as E promise una grand-grand papa kon give una all di land wey E promise dem

⁹ and una dey obey all di kommand wey I dey give una today (wey bi to love di Oga una God and always do as E tok), dat time, make una add three towns join di first three.

¹⁰ Una must nor kill innocent pesin for di land

wey di Oga una God won give una, bikos dat go make una dey guilty.

¹¹ But if pesin hate en neighbour kon hide for korna dey wait am, so dat e go attack and kill-am, den run go dis towns,

¹² di pesin wey old pass for en family go sey make dem bring am kom, so dat dem go kill-am too.

¹³ Make una nor sorry for dat kind pesin! Pipol wey dey kill pipol wey nor do anytin, make una komot dem from Israel, den evritin go dey well with una.

Witness

¹⁴ Wen una rish di land wey di Oga una God dey give una, make una nor ever tif anoda pesin land or komot di boundary stone for where una grand-grand papa sey make dem put am.

¹⁵ Make una nor hold anybody sey e do bad, if na only one pesin bi witness. Di trut for di matter bi sey, two or three pesin must sey dem si wetin happen.

¹⁶ If pesin kom outside kon tok wetin e nor si about anoda pesin,

¹⁷ den, both who tok and who dem dey tok about go kom God present kon tok before di priest and di judge wey dey der.

¹⁸ Den di judge go handle di matter well-well. If di oda pesin lie for en broda head,

¹⁹ den di deat wey e won make e broda die, na en go die-am. Like dis, una go remove all dis bad pipol among una.

²⁰ Den di rest pipol go hear wetin happen and dem go kon dey fear to do doz kind bad tins.

²¹ Anybody wey dey guilty, make una nor sorry for am! Una matter must bi life-for-life, eye-for-eye, tit-for-tit, hand-for-hand and leg-for-leg.

20

Law About War

¹ Wen una go fight una enemies and una si dia horse and dia sojas wey strong pass una own, make una nor fear. Di Oga una God wey bring una kom out from Egypt, dey with una!

² Wen una dey ready for war, make di priest kom front kon tok to di sojas.

³ E go tell dem, "Israel men, make una listin to mi! Today, as una dey go fight una enemies, make una nor fear at-all! Make una heart nor fail una or una kon dey shake for dia front like pikin wey nor well.

⁴ Bikos di Oga una God dey go with una! E go fight una enemies for una kon make una win di war!"

⁵ Den di soja oga go tok to di sojas sey, "E get anybody for here wey just build new house and e neva dedikate am? If na so, den yu fit go house, bikos dem fit kill yu for war and anoda pesin go dedikate yor house.

⁶ E get anybody for here wey just plant vineyard and neva chop anytin from am? If na so, yu fit go house, bikos dem fit kill yu for war and anoda pesin go chop di first fruit for yor harvest.

⁷ E get anybody for here wey just engage woman, but e neva marry am? If na so, yu fit go house go marry, bikos dem fit kill yu for war and anoda pesin go marry di woman."

⁸ Den di soja oga go sey, “E get anybody among us wey dey fear or en heart dey shake? If na so, yu fit go house before yu go make anoda pesin, fear too.”

⁹ Wen di oga don tok to dia sojas finish, dem go choose pesin wey go dey kommand each group.

¹⁰ As una near any town wey una won attack, make una first try to make peace with en pipol.

¹¹ If dem agri with una kon open di gate for una, den all di pipol for dia go serve una as una savants.

¹² But if dem nor gri open di gate for una and dem dey ready to fight, una must attack dat town.

¹³ Wen di Oga una God don give dat town to una, make una use una swod take kill all di men, yong boys or boy pikin for dat town.

¹⁴ But una fit take all di wimen, shidren, animals and oda tins wey una fit take. Make una enjoy all di tins wey una take from una enemies land wey God dey give una.

¹⁵ But dis kommand na for only di towns wey dey far-far, nor bi for di towns inside di kountries wey una won stay.

Law About War With Kanaan

¹⁶ For doz towns and kountries wey di Oga una God dey give una as where una go stay, make una distroy evritin wey dey inside dem.

¹⁷ Hit, Amor, Kanaan, Periz, Hiv and Jebus pipol, una must distroy dem finish, just as di Oga una God kommand.

¹⁸ If una distroy dem finish, di pipol for di land nor go dey to tish una how to serve and

woship dia own gods and juju wey go make una sin against di Oga una God.

¹⁹ Wen una dey attack any town and di war nor dey end, make una nor use una axe take kut di trees. Una fit chop dia fruit, but make una nor kut dem. Na di trees bi una enemies wey make una won attack dem?

²⁰ Di only tree wey una fit kut, na di ones wey nor good for food, den kon use dem take make tins wey una nid to take attack di enemies town until di town go fall.

21

Law About Kilin

¹ Wen una dey di land wey di Oga una God dey give una, una fit si pesin wey dem kill for di field and una nor know who kill-am.

² For dat kind matter, una eldas and judge go measure from where dem for kill di pesin go rish di town wey dey near der.

³ Di eldas for di town wey dey near where dem for kill di pesin, go take one small melu wey dem neva tish anytin or use work at-all.

⁴ Dem go escort am go di valley wey dem neva plant or klear before and wey wota dey rush pass. Wen dem rish di valley, dem go break di melu neck for der.

⁵ Den di Levi priest go kon front (bikos di Oga una God don choose dem to serve am and to bless una with en name). Na dem go dey judge both good and bad kase for di town.

⁶ Di eldas for dat town must wosh dia hand on-top di small melu wey dem don break en neck.

⁷ Den dem go sey, “Awa hand and leg nor dey for dis pesin deat and wi nor si am wen dem dey kill-am.

⁸ So God go forgive en pipol Israel wey E save and E nor go ponish dem sey na dem kill pesin wey nor do anytin.” Den di sin nor go dey dia head at-all.

⁹ If una follow dis kommand, una go do wetin dey rite for God eye and una go dey save from dis sin.

Law About Wife

¹⁰ Wen una dey go fight una enemies and di Oga una God make una win kon katch some of dem as una prisona

¹¹ and among di pipol wey una take so, una si fine woman for inside wey una like marry,

¹² una fit karry am go una house. Di woman must shave en head, kut en finger

¹³ burn di klot wey e wear wen dem katch am, den kon stay una house. E go take one mont take mourn for en papa and mama wey die. Den una fit marry am as una wife.

¹⁴ But if una marry am and e nor dey do as una wont make e do, make una let am go free. Since una force and sleep with di woman, una nor go fit trit am like slave kon sell am.

Law About Shidren

¹⁵ If man get two wife and e love won pass di oda, den di two wife born boy pikin, If di first-born na from di wife wey e nor love,

¹⁶ wen di man dey divide en propaty, make e nor give di biggest part to di yonga one wey e love en mama, bikos nor bi en dem first-born.

¹⁷ E must give di first pikin wetin bi en own, even doh e nor love di mama. E must gi-am times two of wetin e give di sekond pikin, bikos na di first son bi en papa pawa and honor.

¹⁸ If pesin get sturbon son wey nor dey listin to en papa and mama even doh dem ponish am,

¹⁹ make en papa and mama seize am kom meet di eldas for di town gate.

²⁰ Dem go tell di eldas for di town sey, "Awa pikin too sturbon and e nor dey hear word, e dey chop and drink anyhow."

²¹ Den, all di men for di town go stone di pikin die. Like dis, una go remove all di wiked pipol wey dey among una and wen evribody for Israel hear wetin happen, fear go katch dem.

Pesin Wey Dem Hang

²² If pesin do wetin go make dem kill-am and dem hang am for tree make e die,

²³ make di body nor dey di tree till di next day. Na dat same day una go beri di body, bikos en body wey dem hang, na curse for God eye. Make una nor dirty di land wey di Oga una God dey give una.

22

Difren Laws

¹ Wen una si una neighbour animal dey waka lost, make una nor trowey una eye; una must riton am go give di owner.

² If di owner nor dey stay near una or una nor know who e bi, make una take am go una house until di owner go kom find am, den una must gi-am back en animal.

³ Na di same tin una go do to donkey, klot or any oda tin wey una neighbour lost wey una si. Make una dey ready to always help una neighbour.

⁴ Wen una si una neighbour donkey or melu dey faint for road, make una nor trowey una eye or waka pass am; instead make una make sure sey una help di animal.

⁵ Make woman nor wear klot wey bi man own and make man nor wear woman klot, bikos anybody wey dey do dis kind tin, dey make di Oga una God vex.

⁶ If una si bird house for tree or for groun and yong birds or eggs dey inside with dia mama for der, make una nor take di mama from en shidren.

⁷ Make una free di mama, but una fit take di shidren. Make una do like dis, so dat e go dey well with una and una go get long life.

⁸ If una build new house, make una build guide round di roof, so dat dem nor go sey una kill pesin in kase pesin fall from di top.

Klean Tins

⁹ Make una nor plant two difren seed for una vineyard; if not, all di fruit and di seed wey una plant, go skata.

¹⁰ Make una nor klear una farm with donkey and melu togeda.

¹¹ Make una nor wear klot wey dem use wool and linen take make.

¹² Una must fold una kover klot for di four korna.

To Dey Klean For Marriage

¹³ If anybody marry woman kon sleep with am den

¹⁴ e porshu am for publik kon sey, “Na wen I marry dis woman, I know sey e nor bi virgin.”

¹⁵ Den di woman papa and mama must bring proof kon give di eldas for di town gate sey, dia pikin na virgin.

¹⁶ Di girl papa go tell dem, “I give my pikin to dis man as en wife and naw, e don rijet am.

¹⁷ E dey curse di girl sey, ‘I don know sey yu nor bi virgin.’ But dis klot show sey my pikin na virgin, before e marry am.” Den, dem go spread di girl bed shit for di eldas front.

¹⁸ Di eldas go take di man kon ponish am.

¹⁹ Dem go still tell am make e pay 100 silva to di woman papa, bikos na for publik e for curse di woman sey e nor bi virgin. Den di woman go still bi di man wife and e nor go fit sey make di woman pak komot from en house.

²⁰ But if wetin di man tok na true and e show sey di woman nor bi virgin,

²¹ den dem go take di woman go en papa doormot. For der, di men for di town go stone am die. E don kommit bad sin for Israel, bikos e dey sleep with difren men wen e dey en papa house. Like dis, una go remove evil from among una.

²² If dem katch anybody dey sleep with anoda man wife, both of dem must die; like dis, una go remove evil from Israel.

²³ If virgin don dey engage to one man and anoda man for di town kon sleep with am,

²⁴ una must bring di two of dem kom di town gate kon stone dem die. Una go stone di girl die, bikos e nor kry wen di man dey sleep with am and una go kill di man, bikos e sleep with di woman wey en broda suppose marry; like dis, una go remove evil from among una.

²⁵ But if di man meet di woman for outside di town kon force and rape am, den na only di man go die.

²⁶ Una must nor do anytin to di woman, bikos e nor do anytin wey go make dem kill-am. Dis one na di same tin as wen pesin attack and kill anoda pesin,

²⁷ bikos di man meet am for field and di woman kon dey shaut, but nobody dey der to save am.

²⁸ If one man si virgin wey dey engage kon force and rape am and dem katch dem.

²⁹ Di man wey rape di woman go pay 50 silva give di woman papa and di woman go bi en wife, bikos e don dis-virgin am. E nor go ever fit porshu di woman komot en house till e die.

³⁰ Make nobody marry en papa former wife, bikos dat na disgrace to en papa.

23

Publik Woship

¹ If anybody wound or dem kut en private part komot, make una nor let am kom God present.

² Make una nor let pesin wey nor know en papa kom God present; even to en tent generashon, make nor of dem enter where God dey.

³ Make no Ammon or Moab pesin enter God present; even to dia tent generashon, make nor of dem enter where God dey.

⁴ Dis pipol nor welkom una with food and wota wen una kom out from Egypt. Instead dem hire Balaam wey en papa bi Beor from Petor wey dey Aram Naharaim sey make e curse una.

⁵ But di Oga una God nor gri listin to Balaam. Di curse wey Balaam suppose curse una, e turn am to blessing bikos di Oga una God love una.

⁶ As long as una dey dis life, make una nor ever pray for peace or betta tin for dem.

⁷ Make una nor hate Edom or Egypt pipol, bikos Edom pipol na una brodas and una stay as strenjas for Egypt.

⁸ Di third generashon for Edom and Egypt pipol fit enter God present.

To Dey Klean

⁹ Wen una dey go fight una enemies, make una guide unasef against anytin wey nor klean.

¹⁰ If anybody dey among una wey nor dey klean, bikos of wetin e do with en body for nite, e must komot di kamp and e nor go enter for sometaim.

¹¹ Wen evening don rish, make e wosh ensef with wota, den wen sun don go down, e fit enter di kamp again.

¹² Una must get somewhere outside di kamp where pipol go for dey piss or shit.

¹³ Una must get shovel among evry oda tin wey una get, so dat wen una shit for outside di kamp, una go dig groun with di shovel den pour di shit for der kon kover am.

¹⁴ Bikos di Oga una God dey waka for di kamp to diliver una kon kill una enemies. So una kamp must dey holy, so dat E nor go si anytin wey go make am turn from una.

How To Trit Slave

¹⁵ Any slave wey run leave en masta kom meet una, una must nor take am go back.

¹⁶ Make dem stay with una for any town wey dem choose and make una nor opress dem.

Ashawo Among Una

¹⁷ Make nobody for Israel, weda na man or woman, turn ashawo for di temple.

¹⁸ Wen una dey bring una vow ofrin, make una nor bring any ashawo pesin ofrin kon give di Oga una God, weda na man or woman, bikos dat kind tin dey make di Oga una God vex.

Respet Odas Propaty

¹⁹ If una give money, food or any oda tin to una fellow brodas for Israel, make una nor put intrest at-all.

²⁰ Una fit borrow with intrest give strenja, but nor bi to una own fellow Israel broda and if una keep dis kommand, di Oga una God go bless una

for evritin wey una dey do for di land wey una go soon take as una own.

²¹ Wen una make promise give di Oga una God, make e nor tey before una do wetin una promise, if not, God go hold una sey una don sin.

²² But e nor go bi sin, if pesin nor make promise or vow at-all.

²³ Anytin wey una promise, una must dey kareful sey una do am. And di promise wey una make to di Oga una God must kom from una free mind.

²⁴ If una enter una neighbour vineyard, una fit chop as many grapes as una wont, but make una nor take any one komot from di vineyard.

²⁵ And wen una enter una neighbour grain field, una fit plok di grain head with una hand, but make una nor kut am with knife.

24

To Marry Again

¹ Wen man marry woman and e nor like am, bikos e don si one bad karata for en body, e fit rite divorce paper give di woman, den tell am make e komot from en house.

² Wen di woman komot di house, e fit marry anoda man.

³ But if di sekond husband still get problem with di same woman kon divorce am or di man die,

⁴ di first husband nor go marry am again, bikos di woman nor dey klean and dis tin nor dey good for God eye. Make una nor bring problem kom di land wey di Oga una God dey give una.

⁵ Make una nor put man wey just marry among di sojas or gi-am any oda work. E must dey free to spend one year for en house, so dat di wife go dey happy.

⁶ Wen una borrow pesin money, make una nor take en grindin stone as shorti, bikos dat na di only tin wey di family take dey chop.

⁷ If una katch pesin wey kidnap anoda Israel pesin kon dey trit am like slave or sell am, di pesin wey kidnap anoda pesin, must die. Like dis, una go remove bad-bad tins from among una.

Respet Human Being

⁸ As una dey do as di priest sey make una do, make una dey kareful about bad diziz. Make una obey all di kommand wey I don give una.

⁹ Make una remember wetin di Oga una God do to Miriam as una dey kom out from Egypt.

¹⁰ If una borrow anytin give una neighbour, make una nor enter en house kon take wetin e use as shorti.

¹¹ Una go wait for outside den e go enter en house go bring am for una.

¹² If una neighbour na poor man and e kon give una en klot as shorti for di money wey e borrow, make una nor keep dat klot till di next day.

¹³ Make una take di klot go give who get am wen evening rish, so dat en body go dey warm for nite and e go bless una, den di Oga una God go si una as pipol wey dey do good.

¹⁴ Make una nor opress poor pipol and doz wey dey work for una; weda dem bi Israel pipol or strenjas wey dey stay with una.

¹⁵ Una must pay dem for dia work evriday wen evening rish, bikos dem poor and dey wait dat money. If una nor pay dem, dem fit kry give God and di sin go dey una head.

¹⁶ Make una nor kill papa or mama, bikos of di sin wey dia shidren kommit, or kill shidren bikos of wetin dia papa and mama do; if una go kill pesin at-all, e must bi for en own sin.

¹⁷ Una must judge well for di strenjas wey dey with una; doz wey nor get papa and mama and woman wey en husband don die. Make una nor ever take dia klot as shorti for debt.

¹⁸ Make una always remember sey una bi slave for Egypt, before di Oga una God kon save una. Na dis make mi give una dis kommand.

¹⁹ Wen una harvest una plant kon leave some for di farm, make una nor go back go gada dem. Make una leave doz ones for strenjas; doz wey nor get papa and mama and doz wey dia husband don die, den di Oga una God go bless una for all di work wey una dey do.

²⁰ Wen una dey plok olive fruit from en tree, di ones wey remain bilong to doz wey bi strenjas; wey nor get papa and mama and doz wey dia husband don die.

²¹ Wen una dey gada grape for una vineyard, make una nor go back again go gada wetin remain; bikos doz ones na for doz wey bi strenjas; wey nor get papa and mama and doz wey dia husband don die.

²² Make una remember sey una bi slave for Egypt before and na dis make mi dey kommand una to do all dis tins.

25

¹ If two pipol kworel kon go kourt and di judge sey one dey rite and di oda one dey wrong.

² If di judge sey make dem flog di one wey dey wrong, di judge go kommand am make e liedan for en front make dem flog am.

³ But make una nor flog pesin pass forty times, bikos if una flog am pass forty times, den una don disgrace am bi dat.

⁴ Make una nor stop una melu make e nor chop wen e dey harvest for una.

Respet Odas

⁵ If two brodas dey stay togeda and one die and e nor get boy pikin, di wife wey en husband don die must nor marry anoda man wey nor dey dat family. Instead, di woman husband broda go marry am kon kare for am.

⁶ Den di first boy wey di woman go born, go ansa dat one wey don die name, so dat dem nor go forget di broda name for Israel.

⁷ But if di broda sey e nor go fit marry en dead broda wife, den make di woman go ripot to di eldas for di town gate sey, "My husband broda sey e nor fit keep en broda name for Israel; so e nor gri marry mi!"

⁸ Den di eldas for di town go koll and tok to am. If e still sey, "I nor won marry am,"

⁹ den di woman go waka go meet am for di eldas front kon remove en sandal from e leg den spit for en face. Den di woman go sey, "Make dis kind tin happen to any man wey nor gri keep en broda name for Israel!"

¹⁰ Den dem go dey koll en family, “Family wey dem pul di man sandal komot en leg.”

¹¹ If two men dey fight with hand and one wife kon join help en husband attack di oda, den di woman use en hand take hold di oda man private part,

¹² una go kut di woman hand komot and make una nor sorry for am.

¹³ Wen una dey measure tins, una must measure well

¹⁴ and make una get only one kontaina for una house to take measure.

¹⁵ Make una always dey use di rite skale take measure, so dat una go get long life for di land wey di Oga una God dey give una.

¹⁶ Doz wey dey measure with fake skale, dey sin against di Oga una God.

Amalek Pipol

¹⁷ Make una nor ever forget wetin Amalek pipol do una wen una just dey kom out from Egypt.

¹⁸ Dat time, as una taya and dey hongry, bikos dem nor dey fear God, dem attack una kon kill doz wey dey stagga dey kom for back.

¹⁹ So wen di Oga una God don give una rest from all una enemies for di land wey E promise una, una must distroy Amalek pipol finish for dis world and nor of dem go remain.

¹ Wen una enter di land wey di Oga una God won give una as una own and una don win evribody for der,

² make una put some of di first fruits and plant wey una harvest inside one basket kon bring dem kom di place wey God don choose for woship and where dem go for honor en name.

³ Make una go meet di priest wey dey der for dat time kon tell am, "With dis gift, wi won make di Oga awa God know sey wi don enter di land wey E promise awa grand-grand papa sey E go give us."

⁴ Den di priest go take di basket from una hand kon go put am for di Oga una God altar.

⁵ Den una go sey, "Awa papa Jakob waka from Aramean go stay for Egypt as strenja. En family for dat time, nor many, but wen dem dey komot Egypt, dem kon plenty and dem bi strong pipol naw.

⁶ Wen Egypt pipol dey opress and ponish us as dia slaves,

⁷ wi kry to God wey bi awa grand-grand papa God. E hear awa kry kon si as wi dey sofa and as Egypt pipol dey ponish and trit us.

⁸ So God take us komot from Egypt with en pawa, en strong hand and all en pawaful signs and wonders.

⁹ Den E bring us kom dis place kon give us dis land wey full with milk and honey!

¹⁰ And naw, awa God, wi don bring di first fruit, plants and animal wey Yu give us for dis groun." Make una put evritin for di Oga una God present, den bow woship am.

¹¹ Afta una don woship am, una go celebrate bikos of all di good tins wey di Oga una God don give una and una family, di Levi and di strenjas wey dey stay among una.

Third Year Tithe

¹² Evry three years, una must offa special tithe for una plants. For dat year, una must give una tithe to Levi pipol, di strenjas, doz wey nor get papa and mama and wimen wey dia husband don die, so dat dem go dey si food chop for di town.

¹³ Den for di Oga una God present, una go sey, “Wi don take di holy gift from awa house kon gi-am to Levi pipol, di strenjas, doz wey nor get papa and mama and wimen wey dia husband don die, just as Yu kommand us. Wi neva forget and wi don do evritin wey Yu kommand.

¹⁴ Even wen wi dey mourn, wi nor chop any one; wen wi nor dey klean at-all, wi nor tosh am and wi neva offa any of am to dead body. Wi don obey di Oga awa God and wi don do evritin wey Yu kommand us.

¹⁵ Naw, make Yu look down from yor holy house for heaven kon bless Israel wey bi yor pipol and di land wey Yu promise awa grand-grand papa sey, Yu go give us. Di land wey full with milk and honey.”

God Pipol

¹⁶ Today, di Oga una God don kommand una to obey all en laws and rules. So make una dey sure sey una dey obey dem with all una heart.

¹⁷ Una don tok today sey na di Oga bi una God. And una don promise to do wetin E tok and obey en kommand, laws, rules and to do evritin wey E tell una.

¹⁸ Today, God don sey una bi en pipol, en betta gift wey E value well-well, just as E promise, so una must obey en kommand.

¹⁹ If una obey am, E go karry una high pass evry oda pipol wey E kreate. Den una go get praiz, honor and evribody go dey tok good about una. Una go bi holy pipol to di Oga una God, just as E promise.

27

God Law For Stone

¹ Den Moses and di eldas for Israel kommand di pipol sey: “Make una obey all di kommand wey I dey give una today.

² Wen una cross Jordan River kon enter di land wey di Oga una God dey give una, make una gada some big stones kon pash dem.

³ Wen una don cross di river won kon enter di land wey milk and honey full, wey di Oga dey give una, just as una grand-grand papa God promise una, make una rite all dis kommand put for di stones.

⁴ Wen una don cross Jordan River, make una gada di stones for Mount Ebal kon pash dem, just as I dey kommand una today.

⁵ Den for der, make una build altar for di Oga una God and make una nor use anytin take kut dem at-all.

⁶ Una go build di Oga una God altar with betta stones; nor bi with ones wey dem kut, den una go offa burnt ofrin for der give di Oga una God.

⁷ Una go still offa fellowship ofrin kon chop dem for der as una dey happy for di Oga una God present.

⁸ Una must rite all dis kommand for di stone and una go rite am as evribody go fit take si am.”

⁹ Den Moses and Levi priests kon tok to Israel pipol: “Israel pipol, make una kwayet and listin! Today, una don bi di Oga una God pipol.

¹⁰ So una must obey di Oga una God as una dey keep all dis kommand and laws wey I dey give una today.”

¹¹ Dat day, Moses still tell dem:

¹² “Wen una cross Jordan River, Simeon, Levi, Judah, Issakar, Josef and Benjamin tribe must stand on-top Mount Gerizim kon bless di pipol.

¹³ And Reuben, Gad, Asher, Zebulun, Dan and Naftali tribe go stand on-top Mount Ebal kon curse any tribe wey nor follow God kommand.

¹⁴ “Den Levi tribe go shaut give Israel pipol sey:

¹⁵ ‘Anybody wey make juju or image to woship, na curse go follow dat pesin, bikos juju wey human being dey make, na sin to God.

Den all di pipol go ansa, “Amen.”

¹⁶ Anybody wey nor respet en papa and mama, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, “Amen.”

¹⁷ Anybody wey tif en neighbour propaty or kut en neighbour land join e own, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, “Amen.”

18 Anybody wey go show blind man wrong road, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

19 Strenjas, pesin wey nor get papa and mama or wimen wey dia husband don die, if anybody nor judge dia kase well, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

20 Anybody wey sleep with en papa wife, na curse go follow am, bikos e nor gri honor en papa.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

21 Anybody wey go sleep with animal, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

22 Anybody wey sleep with en sista, weda na en papa or mama pikin, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

23 Anybody wey sleep with en wife mama, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

24 Anybody wey hide go kill en neighbour, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

25 Anybody wey kollect money to kill pesin wey nor do anytin, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, "Amen."

26 Anybody wey nor gri obey or keep dis law and kommand, na curse go follow am.

Den all di pipol go ansa, "Amen." ' '

Di Blessing

¹ If una really obey God kon keep en kommand wey I dey give una today, di Oga una God go make una high pass all di pipol for di world.

² Una go get all dis blessings if una obey di Oga una God.

³ God go bless una towns and una fields.

⁴ God go bless una shidren and una plants. E go still bless una animals and dia pikin wey dem go born.

⁵ E go bless una basket and una plate.

⁶ Anywhere wey una go and anytin wey una dey do, God go bless am.

⁷ God go make una win una enemies wen dem attack una. Dem go from one side attack una, but dem go skata and run from una for seven side!

⁸ God go kommand blessing for una aria and for evritin wey una dey do; yes, E go bless una for di land wey E dey give una.

⁹ If una obey di Oga una God kommand kon do as E tok, E go make una en holy pipol, just as E promise sey e go bi.

¹⁰ Den evribody for di eart go si sey una bilong to God and dem go respet una.

¹¹ God go make una shidren, animal and plant many kon make una prosper for di land wey E promise una grand-grand papa sey, E go give una.

¹² God go send rain from en rish store kom meet una for di rite time and E go bless all di work wey una dey do. Una go dey give to many kountries, but una nor go ever borrow from dem.

¹³ If una listin well to di Oga una God kommand and if una obey dem with kare, God go make una bi di head and nor bi tail and una go always dey on-top and nor dey under.

¹⁴ Make una nor turn from any of dis kommand wey I dey give una today or go follow and woship oda gods.

Curse

¹⁵ But if una forget di Oga una God and una nor gri obey en kommand and laws wey I dey give una today, den all dis curse go kom meet una with full force:

¹⁶ God go curse una towns and fields.

¹⁷ E go curse una basket and una plate.

¹⁸ God go curse una shidren and una plants. E go still curse una animals and dia pikin wey dem go born.

¹⁹ Anywhere wey una go and anytin wey una dey do, God go curse am.

Curse With Diziz

²⁰ Na God by ensef go send curse, problem, wahala, konfushon and E go dey fight una for evritin wey una dey do, until una skata and die finish, bikos of di wiked tins wey una dey do and bikos una don turn from am.

²¹ God go send diziz kom meet una, until nor of una go remain for di land wey una go soon enter go stay.

²² God go kill una with bad diziz, fever, sore, kro-kro and kold. Dis diziz go attack una until una die finish.

²³ Di sky on-top una head go strong like bronze and di eart under una leg go strong like iron.

24 God go turn una rain wey dey fall for una land to powder and san-san; e go fall on-top una until una die finish.

Una Go Sofa

25 God go still allow una enemies beat una; una go attack dem from one side, but una go run komot seven side, den all pipol for di eart go dey fear bikos of wetin hapun to una.

26 Una dead body go bi food for di birds for sky and for wiked animal for di eart and nobody go fit porshu dem.

27 God go ponish una with boil from Egypt, some part for una body go swell-up, eczema, ring worm and kro-kro go full una body and dem nor go fit cure una.

28 God go ponish una with madness, una eyes go blind and E go konfuse una mind.

29 For aftanoon, una go dey find road to pass like blind pipol and doz wey dey darkness and una go dey fail for evritin wey una dey do. Pipol go always dey tif una tin and opress una and nobody go save una.

30 Di woman wey una dey won marry, anoda man go rape am. Una go build house, but una nor go fit stay inside. Una go plant vineyard, but una nor go chop dia fruit.

31 Dem go kill una melu for una own eye, but una nor go chop for inside. Dem go tif una donkey for una eye and dem nor go bring dem kom back. Dem go give all una sheep to una enemies and nobody go dey to save una.

³² God go give una shidren to oda pipol and even as una dey look dis tins, una nor go get pawa to do anytin.

³³ Strenjas go kom chop di plants wey una sofa plant and dem go opress una still una die.

³⁴ All dis tins wey dey happen go make una mad.

³⁵ God go make boil wey dem nor fit cure, katch una knee and legs. In-short, di boil go kover una from head go rish una leg.

³⁶ God go karry una with di king go meet pipol wey una with una grand-grand papa neva hear of before and una go serve and woship gods wey dem make with wood and stone.

³⁷ For di place where God go send una go, una go bi disgrace among di pipol for di eart.

³⁸ Una go plant plenty seed, but na small tin una go harvest, bikos siti-siti go chop evritin wey una plant.

³⁹ Una go plant and kare for una vineyard, but una nor go drink di wine or chop di grapes, bikos worm go distroy evritin.

⁴⁰ Una go plant olive tree for una land, but una nor go ever use di olive oil, bikos di fruits go drop before e ripe.

⁴¹ Una go get shidren, but dem go die finish, bikos dem go katch dem as slaves go anoda kountry.

⁴² Wiked insect go distroy una trees and plants.

⁴³ Di strenjas wey dey among una go dey strong well-well, while una go dey weak evriday.

⁴⁴ Dem go dey borrow una money, but una nor go borrow anybody. Dem go bi head and una go bi tail!

⁴⁵ If una nor gri listin to di Oga una God or obey en kommand and law wey E give una, all dis curse go porshu una, until e distroy all of una.

⁴⁶ Di curse go bi sign against una and una shidren-shidren forever.

War Curse

⁴⁷ Bikos una nor gri serve di Oga una God with betta heart and mind for di good tins wey E do for una,

⁴⁸ una go-go serve una enemies wey God go send against una. Una go dey hongry; una nor go si wota drink or get klot to wear and una nor go get anytin at-all. God go put load like iron for una neck wey go press una well-well until e don distroy una.

⁴⁹ God go bring some pipol from far against una and dem go kill una like vulture. And dem bi pipol wey una nor go undastand wetin dem dey tok;

⁵⁰ pipol wey wiked well-well and dem nor go respet una old pipol or pity for una yong ones.

⁵¹ Dem go chop una animals pikin and una plants, den dem go distroy una. Dem nor go leave any korn, new wine, olive oil or animals for una and una go hongry die.

⁵² Dem go attack una towns until all di strong walls, (di walls wey una trust sey go protet una) go fall rish groun. Dem go attack all di towns for di land wey di Oga una God don give una.

⁵³ Bikos of di honga and ponishment wey una enemies put una, una go dey chop una own shidren wey di Oga una God give una.

⁵⁴ Di man among una wey kwayet pass, go turn kon attack en broda, en wife and en shidren wey remain.

⁵⁵ En own shidren flesh wey e dey chop, e nor go give anybody as nor-tin dey to chop, bikos of di wahala and honga wey di enemy put una for una own town.

⁵⁶ Di woman wey dey kwayet and gentol among una, wey nor go even put en leg for groun, bikos of how e fine rish, go turn kon attack en husband and shidren

⁵⁷ and e go chop some since nor-tin dey to chop, bikos of di wahala and honga wey di enemies put una for una own town.

Kovenant Curse

⁵⁸ “If una nor gri obey my law, di tins wey dem rite for dis book or una nor gri fear di Oga una God wonderful name,

⁵⁹ God go make una and una shidren-shidren ponishment many and di ponishment go tey well-well.

⁶⁰ E go give una all doz diziz wey una dey fear for Egypt and dem go trobol una forever.

⁶¹ Di Oga una God go still ponish una with difren sickness wey nor dey join dis ones and E go dey bring dem kom, until una don die finish.

⁶² Even doh una many like di stars for sky, na only some of una go remain, bikos una nor gri listin to God.

⁶³ Just as e sweet God to prosper and make una plenty, na so too God go dey happy to distroy una.

“E go remove una from di land wey una won enter go stay,

⁶⁴ bikos God go skata una among many kountries from one end for di eart go rish di oda end. For der, una go woship gods wey una or una grand-grand papa nor know before; gods wey dem make with wood and stones!

⁶⁵ For dat kountry, una nor go get peace or rest. And God go make una heart dey fear; una eye nor go dey si well and una soul go dey worry.

⁶⁶ Na so-so fear una go dey fear both for day time and for nite, bikos una nor know wen una go die.

⁶⁷ For morning time, una go sey, ‘If to sey na evening wi dey’ and for evening time, una go sey ‘If to sey na morning wi dey!’ Dis na bikos, di kind tins wey una go dey si around una go make una dey fear.

⁶⁸ Den God go put una for ship kon send una go back to Egypt, to di place wey E promise sey una nor go ever si again. Den for der, una go sell unasef give una enemies as slaves, but nobody go gri buy una.”

29

God Kovenant

¹ Dis na di kovenant wey God kommand Moses sey make e make with Israel pipol wen dem dey Moab, plus di kovenant wey E make with dem for Mount Sinai.

Dem Travel

² Moses gada evribody for Israel kon tell dem, "Una don use una own eye take si evritin wey God do to Fero, all en savant and di whole Egypt.

³ Una eye don si en great judgement, signs and wonders.

⁴ But till today, God neva make una undastand all dis tins or give una eyes wey fit si or ear wey dey hear!

⁵ I karry una thru di wildaness for forty years, but una klot or sandal nor tear.

⁶ Una nor chop bread or drink wine or any oda drink, but E give una food, so dat una go know sey na-im bi di Oga una God.

⁷ "Wen wi rish here, King Sihon for Heshbon and King Og for Bashan kom fight us, but wi win dem.

⁸ Wi take dia land kon gi-am to Reuben, Gad and half of Manasseh tribes as dia own.

⁹ "So make una obey di words wey dey dis kovenant, so dat e go betta for una for evritin wey una dey do.

¹⁰ Today, all of una stand before di Oga una God, di head for di tribes, una eldas, una ofisas, evry man for Israel,

¹¹ una small pikin, wifes and di strenjas wey dey stay with una, plus doz wey dey kut wood or karry wota,

¹² so dat una go asept di kovenant wey di Oga una God dey make with una today.

¹³ Today, God go sey una bi en pipol and na-im bi una God, bikos na-im promise una and una grand-grand papa Abraham, Isaak, Jakob.

14 Nor bi only una I dey make dis kovenant with,

15 but na with all di pipol wey stand with una for di Oga awa God present today, even with doz wey nor dey with us today.

Disobey

16 “(Una know how wi dey live awa life wen wi dey Egypt and how wi take cross many nashons as wi dey travel.

17 Una si di bad tins and di juju wey dem make with wood, stone, silva and gold.)

18 Make no man, woman, tribe or family among una leave di Oga una God kon go woship gods for oda kountries. Make nobody among una get any tree wey go bear fruit wey bitter or fit kill.

19 “Make una make sure sey nobody among una wey dey hear dis tins today, bilive sey evritin dey okay with am, even doh e nor dey hear pipol word. Dis kind tin go skata all of una, weda una dey good or bad.

20 God nor dey ready to forgive dat pesin. Instead, God vexnashon and jealousy go raiz for di pesin and all di curse wey dey dis book go bi en own.

21 God go pick and judge only di pesin from all di tribes for Israel akordin to all di curse wey dey dis Law Book.

22 “En shidren-shidren wey go kom afta una, plus di strenjas wey go kom from far place, all of dem go si di wahala for dat land and di sickness wey God go send for dia head.

²³ Fire and sulfur go kover di whole land. Dem nor go fit plant for der and nor-tin go grow for der. E go bi like Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboiim, di towns wey God vex distroy.

²⁴ Den all di nashons go ask, 'Wetin make God do all dis tins for dis land? Wetin make God dey vex like dis?'

²⁵ "Den di pipol go sey, 'Na bikos dem nor gri obey di kovenant wey God wey bi dia grand-grand papa God make with dem wen E bring dem kom out from Egypt.

²⁶ Dem kon go serve and woship oda gods wey dem nor even know and God sey make dem nor woship doz gods.

²⁷ Na dis tin make God dey vex for dem well-well for dis land and naim make am ponish dem with all di curse wey dey dis book.

²⁸ So God don vex remove dem from dia land kon karry dem go anoda land and evribody dey si as e bi today.' "

²⁹ Na di Oga awa God get all di sekret tins, but di tins wey E tell us, na for wi and awa shidren-shidren forever, so dat wi go fit obey all di words for dis law.

30

Turn Kom Meet God

¹ I don give una choice to choose between di blessing and di curse. Wen all dis tins don happen to una and una dey stay for di nashons where di Oga una God skata una go, una go remember di choice wey I give una.

² If una and una shidren-shidren turn kom meet God kon obey all en kommand wey I dey give una today, with una heart and soul,

³ den di Oga una God go sorry for una. E go bring una kom back from di kountries wey E bin skata una go kon make una prosper again.

⁴ Even if una skata for evriwhere for di eart, di Oga una God go gada and bring una kom back to una land.

⁵ Di Oga una God go take una enter di land wey E give una grand-grand papa, so dat e go bi una own too. E go make una prosper and many pass una grand-grand papa dem.

⁶ Di Oga una God go sekonsaiz una and una shidren heart by ensef, so dat una go love am with all una heart and soul, den una go get betta life.

⁷ But di Oga una God go put all dis curse for una enemies head and doz wey dey won kill una.

⁸ Den una go obey God vois kon keep all en kommand wey I dey kommand una today.

⁹ For all di work wey una go do with una hand, God go make una prosper. Una and una animals go get plenty pikin and una plant go produce plenty food. Bikos God go dey happy to make una prosper, just as E dey happy wen una grand-grand papa dey prosper.

¹⁰ Dis tin go happen wen una obey di Oga una God vois kon keep all en law and kommand wey dem rite for di Law Book, bikos una don turn kom meet God with all una heart and soul.

¹¹ Di way wey I dey kommand una today, nor dey too strong for una and e nor too mush.

¹² E nor dey for heaven so make nobody sey, “Who go-go heaven go bring di kommand kom for us, so dat wi go hear and do am?”

¹³ Di kommand nor dey for di oda side for di river, so una nor nid to ask, “Na who go cross di river go bring am for us, so dat wi go hear and obey am?”

¹⁴ But di word and kommand dey here with una. Una know am and una fit read am, so make una obey am.

¹⁵ Make una know sey, “I dey give una choice between good and bad; life and deat.

¹⁶ If una obey di Oga una God kommand wey I dey give una today so, den una kon love di Oga una God; dey do as E tok; dey keep en rules, law and kommand, una go get long life kon dey many more-more and di Oga una God go bless una for di land wey una won enter as una own.

¹⁷ “But if una turn against God and E kommand kon dey woship juju and oda gods,

¹⁸ I dey tell una today sey una go die! Una nor go stay tey for di land wey una dey cross Jordan River go take as una own.

¹⁹ “I koll heaven and eart make dem bi witness against una today sey, I don give una choice between life and deat, blessing and curse. So make una choose life, so dat una with una shidren go get long life.

²⁰ Den una go love di Oga wey bi una God kon dey obey en vois and hold am strong, bikos God go give una long life for di land wey E promise to

give una grand-grand papa Abraham, Isaak and Jakob.”

31

Joshua Lead Di Pipol

¹ Den Moses tell Israel pipol dis word.

² “I don rish one hundred and twenty years naw and I nor go fit still bi una leader again. God don tell mi sey, ‘Yu nor go follow dem cross Jordan River.’

³ Na di Oga una God bi di Pesin wey go cross before una. E go distroy all di oda kountries for una and una go porshu dem komot. Oga God sey na Joshua go lead una cross Jordan River.

⁴ God go ponish dis kountries just as E do to Amor pipol kings, Sihon and Og kon distroy dia land.

⁵ God go put dem for una hand and na wetin I kommand una, una must do to dem.

⁶ Make una dey strong and make una heart nor shake; make una nor fear dem at-all, bikos na di Oga una God dey go with una. E nor go leave or forget una.”

⁷ Den Moses koll Joshua kom out for all di pipol present kon sey, “Make yu dey strong and make yor heart nor shake, bikos na yu go lead dis pipol go di land wey God promise dia grand-grand papa and na yu go make dem get am.

⁸ God go-go for yor front. E go dey with yu; E nor go leave or forget yu. Make fear nor katch yu and make di work nor taya yu.”

Dem Read Di Law

⁹ Moses rite all dis law kon gi-am to di priest, Levi shidren wey karry God Kovenant Box and e still give di law to all di eldas for Israel.

¹⁰ Moses kommand dem: “For di last day for evry seven years, for di rite time for di year wey dem dey kansol pipol debt, durin di time wey dem dey do Shelta First,

¹¹ wen Israel pipol go kom before di Oga una God for di place wey E choose, yu must read dis law for dem make dem hear.

¹² Make una gada all di pipol: men, wimen and shidren, plus all di strenjas among una, so dat dem go hear, learn and know how to fear di Oga una God kon obey all en law.

¹³ Den dia shidren wey know di law, go still hear, learn and fear di Oga una God as long as una dey di land wey una dey cross Jordan River go stay.”

Moses Bless Joshua

¹⁴ Den God tell Moses, “Di time wey yu go die don near well-well. Make yu koll Joshua kom di Tabanako, so dat I go fit tell am wetin e go do.” So Moses and Joshua go di Tabanako where di pipol gada put.

¹⁵ God appear to dem like kloud for di doormot.

¹⁶ Den God tell Moses, “Yu go soon die, den di pipol go kon dey sin with strenj gods for di land where dem dey go. Dem go rijet mi kon break my kovenant wey I make with dem.

¹⁷ For dat time, I go vex for dem well-well kon leave and hide my face from dem until dia enemies kill dem finish. Many wahala and trobol

go ovakom dem and dem go sey, 'Dis wahala don finish us, bikos God no dey with us again.'

¹⁸ But dat time, I go really hide my face, bikos of all di wikedness wey dem don do as dem dey serve oda gods.

¹⁹ "But make yu rite dis song for yorsef kon tish evribody for Israel. Make sure sey dem know am, so dat dis song go bi my witness against dem!

²⁰ Bikos afta I don bring dem kom di land wey I promise dia grand-grand papa; di land wey get milk and honey; where dem go chop beleful kon get body, dem go turn go serve anoda god kon rijet and break my kovenant.

²¹ Den wen wahala and sofa fall for dia head, dis song go bi witness against dem, bikos dia shidren-shidren nor go forget am. I know wetin dem dey tink for dia mind today, even before I take dem go di land wey I promise dem."

²² So for dat day, Moses rite di song kon tish evribody for Israel

²³ and God kon make Joshua, Nun pikin leader for Israel sey, "Make yu dey strong and nor fear, bikos yu go take Israel, my pipol go di land wey I promise dem and I go dey with yu."

To Disobey God

²⁴ Wen Moses rite finish for dia present,

²⁵ e kon kommand Levi pipol wey dey karry God Kovenant Box sey,

²⁶ "Make una take di Law Book kon put am near di Oga una God Kovenant Box. E go dey der as witness against una,

²⁷ bikos I know as una sturbon rish. True-true, as I stay among una kon rish today, una still dey disobey God; so how una sturbones go kon bi wen I don die?

²⁸ Make all di tribes kom meet mi; una eldas and ofisas, so dat I go tok to dem by myself about dis tins kon koll di heavens and eart to bi witness against dem.

²⁹ Bikos I know sey wen I don die, una go spoil unasef kon turn from dis way wey I kommand una. Wahala go kom meet una dat time, bikos una don do bad tins wey go make God vex.”

³⁰ Den Moses sing di words for di song from biginnin go rish di end, so dat evribody wey dey Israel, go hear am.

32

Moses Song

¹ Heavens make una listin to mi as I dey tok;
eart make una listin to di words wey I won
tok so.

² Make wetin I dey tish una, fall on-top una like
rain;
make wetin I dey tok bi like dew for morn-
ing.

Make my words fall like rain on-top grass
and make e bi like shawa on-top plant wey
just dey grow.

³ Bikos I go tok about God name
and how E dey strong!

⁴ Na-im bi di Rock;
evritin wey E dey do dey korrek, t,
bikos wayo nor dey en tins.

En na God wey pesin fit bilive,
bikos E nor just dey judge pipol anyhow.

⁵ En pipol nor dey respet or fear am;
dem nor dey bihave like en shidren
and na dis bi dia sins.
Dem wiked well-well
and na lie-lie full dia generashon.

⁶ Dis pipol wey nor get sense at-all,
na like dis una won take pay God?
Nor bi en bi una papa wey kreate una?
Na-im kreate and make una strong.

⁷ Make una remember as e bi before,
make una tink about di generashon wey don
pass.
Make una ask una papa and una eldas
and dem go tell una evritin.

⁸ Wen di God of all ogas give di nashons dia
propaty;
wen E divide evry human being,
E give di pipol where dem go stay rish,
akordin to di nomba wey dey for heaven.

⁹ Na God get di pipol for Israel;
na Jakob bi en special propaty.

¹⁰ Na empty dirty land for wildaness E for si dem.
E dey look and guide dem for evry korna;
E dey guide dem as pipol wey E love well-well.

¹¹ Just as di eagle dey wosh en house
kon kover en shidren,
na so too God spread en feada
kon karry dem go up.

¹² Na God dey guide dem by ensef,
e nor get any oda god wey dey with am.

- 13 E allow dem travel pass di high place for di land
 kon chop from di plants wey dey di field.
 E use honey from di rock
 and olive oil from strong groun take kare for dem.
- 14 E feed dem with milk from di animals
 and with di fats wey dey lamb body.
 E give dem betta ram and goat form Bashan,
 plus fine-fine food.
 Una don drink di wine
 wey sweet pass wey dem make from grape.

Israel Sin

- 15 But Israel pipol kon fat and wiked more-more.
 Di pipol kon heavy, round and tick for body!
 Dem forget God wey kreate dem;
 den kon rijet di Rock wey bi dia salvashon.
- 16 Dem make am jealous,
 bikos dem dey serve juju and oda gods.
- 17 Instead make dem sakrifice give God,
 dem dey sakrifice give juju
 and gods wey dem nor know;
 new gods wey dem just si,
 even gods wey dia grand-grand papa
 dem nor know about.
- 18 Dem don forget di Rock wey bi dia papa
 and di God wey kreate dem, nor dey dia
 mind again.

Judgement

- 19 So wen God si all dis tins,
 E vex bikos en shidren dey disobey am.
- 20 God sey, "I go rijet dem,
 I go si wetin go happen to dem;

bikos dis generashon dey show sey dem too
know
and dem nor get sense.

21 Dem don make mi dey vex
for di gods wey dem dey serve;
dem don make mi dey vex well-well
with tins wey nor mean anytin:
So, I go make dem jealous doz wey nor bi human
being:
I go make dem vex well-well for kountry wey nor
get sense.

22 Bikos my vexnashon don kause fire
and e don burn rish di part wey deep pass
for di grave
kon distroy di eart and en plants,
den e skata di mountins foundashon.

23 I go inkrease dia wahala,
I go use all my arrow for dia body.

24 Honga go kill dem,
betta sofa go worry dem.
I go send wiked animal
and bad snakes go chop dem.

25 Di swod go bring deat for outside and for
inside,
fear go kill both men and wimen;
small pikin and di ones wey don big.

Oda Gods Nor Get Pawa

26 "I sey, 'I won kut dem to pieces.
I won make pipol forget dem forever.

27 But I nor go like how di enemies go si am,
bikos dem nor go undastand
and dem go sey, wi too get pawa
and nor bi God do all dis tins!' "

- 28 Dem bi pipol wey nor get sense
and dem nor fit undastand at-all.
- 29 How I wish sey dem get sense and fit undastand dis tins
or know wetin go happen to dem.
- 30 How one pesin go fit porshu 1,000 among dem
and two pipol porshu 10,000;
if nor bi sey dia Rock sell dem
and dia God give dem to dia enemies?
- 31 Bikos awa enemies rock nor bi like awa Rock
and even awa enemies know sey na so e bi.
- 32 Dia vine na from Sodom and Gomorrah field.
Dia grape get poizin and e bitter well-well.
- 33 Dia wine na snake poizin
and e bad like kobra own.
- 34 God sey, "I nor dey keep all dis tins
among di tins wey I value?"
- 35 I go revensh and pay dem back wen dem go
fall,
bikos di day wen wahala go kom meet dem,
don near well-well
and dia judgement don almost full!"
- 36 God go judge en pipol
and E go shange en plan about en savant;
wen E si sey dia pawa don vanish
and nobody remain again,
weda na slave or free pesin.
- 37 E go sey, "Where una gods,
di rock wey una bilive sey, e go guide una,
38 wey dey chop di best for una sakrifice
kon drink di wine for una drink ofrin?
Make dem raiz naw kom help una;
make dem kon save and guide una!"

God Na God

- 39 God sey, "Na Mi, bi Mi!
 And e nor get any oda god escept Mi.
 I dey kill and give life,
 I dey make pesin sick and heal pesin too
 and nobody go fit fight mi.
- 40 Bikos I raiz my hand go heaven kon sey,
 'As long as I dey forever,
- 41 I go make my lite sharp like swod
 and my hand go hold di judgement swod
 well-well;
 I go revensh doz wey make mi vex
 kon pay doz wey hate mi!
- 42 I go make my arrow full with blood
 and my swod go distroy pipol flesh,
 doz pipol wey I katch and kill
 and even di enemies oga blood!' "
- 43 My pipol, make una happy,
 bikos God go fight for en savant;
 E go pay en enemies back
 kon sorry for en pipol and dia land.

Moses Final Word

- 44 Den Moses go with Joshua, Nun pikin kon
 sing all di word for di song give di pipol.
- 45 Wen Moses don sing di song give Israel pipol,
 46 e kon tell dem, "All dis words wey I dey tell
 una today, make una keep am for una mind; una
 must kommand una shidren to obey all dis law
 and kommand.
- 47 All dis nor bi ordinary word, but dem dey
 give life! Wen una obey dis word, una go get
 long life for di land wey una go soon cross Jordan
 River enter."

About Moses Deat

⁴⁸ Dat same day, God tell Moses,

⁴⁹ “Make yu go Abarim hill kountry for Mount Nebo (where bi Moab land opposite Jeriko) den look Kanaan land wey I won give Israel pipol as dia own.

⁵⁰ Yu go die for dat mountin wey yu go klimb kon go join yor grand-grand papa dem, just as Aaron yor broda die on-top Mount Hor kon join en grand-grand papa,

⁵¹ bikos di two of una sin against mi for Israel pipol front for Meribah Kadesh wota for Zin wildaness, wen yu nor respet mi as yu suppose to.

⁵² Yu go si di land, but yu nor go enter di land wey I dey give to Israel pipol.”

33*Moses Bless Di Pipol*

¹ Dis na di blessing wey Moses, God savant bless Israel pipol before e die:

² “God kom from Mount Sinai and E show enself to Israel pipol for Seir;

E shine kom from Mount Paran and E kom with 10,000 holy ones.

Na en rite hand E take give dem en law.

³ Yes! God really love en pipol;
all doz wey dey holy dey en hand.

Dem waka as E dey waka
kon do di tins wey E tish dem.

⁴ Moses give us God kommand,
di special place wey E keep for en pipol,
Israel.

- 5 Na God bi king for Israel
wen all di leader among di pipol go gada go
meet
kon gada all di tribe for Israel as one.”
- 6 Moses pray for Reuben tribe sey:
“Reuben tribe go live and dem nor go die,
even doh dem nor plenty.”
- 7 Moses pray for Judah tribe sey:
“My God, make Yu hear Judah pipol kry
kon bring dem togeda as one.
Make Yu give dem pawa to take fight
and win dia enemies!”
- 8 Moses pray for Levi tribe sey:
“My God, Yu don give yor Tumin and Urim
to doz wey dey fear and respet Yu.
Doz wey Yu don test for Massah
kon follow dem kworel for Meribah wota-
side.
- 9 Dem tell dia papa and mama sey,
‘Wi neva si am’
and e nor do like sey e know us
or en own shidren,
bikos dem keep yor word
kon guide yor kovenant.
- 10 Dem go tish Jakob yor law
kon tish Israel pipol yor kommand:
dem go offa betta incense for Yu
kon burn good ofrin for yor altar.
- 11 Make wi bless God strent
and di work wey E don do;
bikos E kill di enemies lion,
so dat dem nor go fit raiz at-all!”
- 12 Moses pray for Benjamin tribe sey:
“God love Benjamin pipol and

dem dey save under am.
 E dey gada dem from evry side,
 so dat nor-tin go do dem.”

¹³ Moses pray for Josef tribe sey:
 “Make God bless una land with rain
 and with wota wey dey kom from under di
 groun.

¹⁴ Make betta-betta fruit wey dey grow
 under di sun dey una land
 and di fruit for di sizin go bi una own.

¹⁵ Make betta fruits kover
 una hills and mountins.

¹⁶ Make good tin full una land
 and na God goodness go bless dem,
 bikos na-im tok from di bush wey dey burn.

Make dis blessing kom meet Josef tribe,
 bikos na-im bi leader among en brodas.

¹⁷ Josef get bull strent
 and wiked melu horn.

E go rule pipol kon porshu dem
 rish di end for di eart.

Dis na my blessing for Efraim
 and Manasseh pipol.”

¹⁸ Moses pray for Zebulun and Issakar tribe
 sey:

“Zebulun pipol go prosper as dem dey travel.
 Make Issakar pipol prosper for dia house.

¹⁹ Dem invite strenjas kon dia mountin
 kon offa di rite sakrifice for der.

Dem get dia money from di sea
 and di wotaside.”

²⁰ Moses pray for Gad tribe sey:
 “God go bless una wey make en land wide!

- Gad pipol bi like lion wey won tear pesin
hand
or head komot from en body.
- 21 Gad pipol take di best land for diasef;
dem give dem di leadership.
Wen Israel pipol leaders don gada,
na Gad pipol dey first obey God kommand
and rules for Israel.”
- 22 Moses pray for Dan tribe sey:
“Dan pipol bi like yong lion
wey dey kom out from Bashan.”
- 23 Moses pray for Naftali tribe sey:
“Naftali pipol, favor go follow una
and God don bless una well-well;
make una kollekt di west
and sout as una own.”
- 24 Moses pray for Asher tribe sey:
“Make God bless Asher pipol pass evry oda sons;
make en brodas karry am high
and Asher pipol go dey wosh dia own legs
with olive oil.
- 25 Una gate key go bi iron and bronze
and God go guide una forever.
- 26 Israel pipol, no god bi like una God.
E dey kom help una from heaven
and di sky with en wonderful pawa.
- 27 Na di God wey go dey forever
bi una guide and provida.
En hand wey go dey forever,
dey support una.
E drive all una enemies kon sey
make una distroy dem!
- 28 So Israel pipol go stay for peace,

Jakob pipol go prosper for di land
 wey get food and wine
 and dew go drop from heaven.

²⁹ Israel pipol, si as una dey happy!

Who bi like una?
 Una bi pipol wey God diliver,
 bikos na God dey protet una
 and na-im bi una swod.
 Make una enemies kry before una
 and una go mash dia back pass.”

34

Moses Die

¹ Den Moses komot from Moab Wildaness
 kon go Mount Nebo until e rish on-top Pisgah
 mountin, opposite Jeriko. God show am all di
 land from Gilead go rish Dan,

² plus Naftali Efrain, Manasseh and all Judah
 land go rish di sea for far.

³ God show am Negev and di valley for Jeriko;
 di town wey get palm tree and Zoar land.

⁴ Den God tell Moses, “Dis na di land wey I
 promise Abraham, Isaak and Jakob wen I sey, ‘I
 go give dis land to yor shidren-shidren.’ I don let
 yu si am, but yu nor go cross enter.”

⁵ So Moses wey bi God savant kon die for Moab
 land, just as God bin tok.

⁶ God beri am for Moab land near Bet-Peor, but
 kon rish today, nobody fit sey, “Na here or na der
 God beri Moses put.”

⁷ Moses na one hundred and twenty years wen
 e die, but en eye still klear and e still strong like
 yong boy.

⁸ Israel pipol mourn for Moses for thirty days inside Moab wildaness; den dem kon stop to mourn for Moses.

Joshua Take-ova

⁹ Naw, Nun pikin, Joshua get wisdom well-well, bikos Moses don pray for am. So Israel pipol dey obey Joshua and dey do God kommand wey E give dem thru Moses.

¹⁰ E nor ever get any oda profet for Israel wey bi like Moses, wey si God face-to-face.

¹¹ God send am go do many signs and wonders for di king for Egypt, en ofisas and for di whole land.

¹² E nor get any oda profet wey don fit do all di strong and mighty tins wey Moses do for Israel pipol present.

Holy Bible Nigerian Pidgin English
Pidgin, Nigerian: Holy Bible Nigerian Pidgin English
(Bible)

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nigerian Pidgin

Contributor: The Seed Company

© Wycliffe Bible Translators, Inc. 2020 in cooperation with The Nigerian
Pidgin Translation Committee

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

789d27d3-da5e-50a4-a07b-58793a8f3c17